McFarland News

VOLUME 2, ISSUE 8 WWW.SCHOOLNEWSROLLCALL.COM DECEMBER 2015

El Niño Year

John Wooner
City Manager
Gerente de la Ciudad

According to the National Oceanic and Atmospheric Administration (NOAA) we are heading into an El Niño year. El Niño could bring heavy rains, which could cause flooding in the City of McFarland. The City has been working on finding solutions to address as many flooding issues as possible, such as:

- Improving the intake area of the Elmo sump. Storm water now flows freely into the Elmo sump. Where before it would flow into a drain that would clog up easily. Cost was approximately $120,000
- Lowering the Perkins sump to improve percolation and capacity. Cost was approximately $200,000.
- Expanding the Ebell sump to 4 times its original size and adding underground storm drain pipes to alleviate the flooding in the Muñoz Park area. This issue not only caused major flooding in the local neighborhood, but it also resulted in turning our streets into rivers when the pumps were used to relieve the flooding to pump the storm water to the Perkins sump. Today the storm water flow directly into the new underground storm drain pipes that flows directly into the Ebell

Año de El Niño

De acuerdo con la Administración Oceánica y Atmosférica Nacional (NOAA) nos dirigimos a un año de El Niño. El Niño podría traer fuertes lluvias, que podrían causar inundaciones en la ciudad de McFarland. La Ciudad ha estado trabajando en la búsqueda de soluciones para hacer frente a la mayor cantidad de problemas de inundación como sea posible, tales como:

- La mejora de la zona de entrada del sumidero Elmo. El agua de lluvia fluye ahora libremente en el sumidero Elmo. Donde antes fluía un desagüe que se tapaba fácilmente. El precio fue de aproximadamente $120,000.
- La reducción del sumidero Perkins para mejorar la filtración y capacidad. El precio fue de aproximadamente $200,000.
- Ampliar el sumidero Ebell a 4 veces su tamaño original y la adición de los tubos de desagüe de tormenta subterráneos para aliviar las inundaciones en la zona Muñoz Park. Este problema no sólo causó grandes inundaciones en el vecindario local, sino que también dio lugar a convertir nuestras calles en ríos cuando se usaron las bombas para aliviar las inundaciones para bombear el agua de lluvia al sumidero Perkins. Hoy en día el flujo de aguas pluviales va directamente

See **City Manager / Gerente de la Ciudad** • *Page 2*

Fall 2015

Victor Hopper
Superintendent

In this edition you will read about some of the many activities that we are focusing on in our continuous pursuit to provide our students with a better future.

As construction on Horizon Elementary is quickly coming to a conclusion, the staff and I have been working hard on the next phase: the hiring of personnel and purchasing of furniture, material and technology that will support our mission of ensuring that all of our students graduate prepared, at a minimum, for admission into a California State University or a high paying 21st century career.

Yet the essential focus of what we do to ensure that our students have a brighter tomorrow starts today- making sure that they master the standards in each grade, prepared for the next; with the ultimate goal being: collaboration, creativity, communication and critical thinkers. As Browning Elementary School describes, all of our teachers, administrators and staff are continuously monitoring the progress of our students; identifying those that need additional support and providing it in class, after school or through supplemental programs like migrant or Champs.

We are honored to serve our community and thank you for your continued support and trust.

Otoño 2015

En esta edición usted leerá sobre algunas de las tantas actividades en las que nos estamos enfocando en nuestra meta constante de proveer a todos nuestros estudiantes con un mejor futuro.

En la fase culminante de la construcción de la escuela primaria Horizon, el personal y yo seguimos trabajando eficazmente en la próxima fase: el del personal, la compra de inmueble, material y tecnología que en conjunto nos ayudara a preparar a nuestros alumnos para realizarse en el siglo XXI. Sin embargo, como Distrito no perdemos el enfoque esencial que es “preparar a nuestros alumnos hoy, para un mejor mañana.” En nuestro desempeño de preparar nuestros alumnos para buenas carreras, sabemos que tienen que destacarse en las cuatro áreas esenciales: colaboración, creatividad, comunicación y poder contribuir a resolver problemas de la actualidad en el mundo diario.

Nos orgullecemos en poder servir a nuestra comunidad y les damos las gracias por su constante apoyo y confianza.

Inside:

City/Ciudad.....2-9
Sales Tax Update.....4-5
2015 Winter Programs/
Programas de Invierno.....10-13
Schools/Escuelas.....14-19

FREE

City Manager / Gerente de la Ciudad

sump. Now the city doesn't have to use the pumps that pushed water down Sherwood and down 10th and 11th street to the Perkins sump. To date no flooding has occurred. Cost was approximately $200,000.

- The City has completed a grant funded Master Storm Drain Study that can assist the city in obtaining additional grant funding to fix flooding problems. Cost approximately $30,000

There are still a few areas in town where flooding is occurring. The City is working on solutions to those areas and identifying funding sources to pay for the improvements.

Currently the flood zone is East of the 99 freeway. The city will be working with a committee of citizens in that area to find ways to limit the impact of the flooding, if it occurs. If you are interested in being on this committee please contact Claudia Ceja at 792-3091. In addition, the City will conduct a workshop on the East side of town to obtain citizens input and comments. The workshop will be held in the next couple of weeks, the city will be announcing the time and place shortly. Finally the city has sand bags if flooding does occur.

John Wooner
City Manager
Gerente de la Ciudad

Economic Development

As you can see there is activity at West Kern and Frontage Avenue. Rite-Aid has torn down the old building next to Maria's Pizza. Rite-Aid should begin construction sometime in January.

The new full service ATM is functional. This ATM was constructed by United Security Bank. Even though the bank's main office is located in Bakersfield, the ATM can handle all your banking needs even deposits (Cash or Checks). The ATM use will be free if you open a free checking account with United Security Bank. United Security Bank will be in McFarland at the Veterans Community Center on December 1 & 2, 2015. Please support all your local businesses in town.

The city will be working to complete two more business façade upgrades starting in the next month. These programs take so much time and effort by the Grants Department, but the program is moving forward. Again if you are a business owner in McFarland and are interested in improving the look of your business, please call Maria Lara at 792-3091 to get on the list.

Finally the City continues its efforts to actively contact retail businesses to talk to them about coming to McFarland. The City currently works with the Kern Economic Development Corp. and has recently contracted with a national consultant "Buxton". Buxton specializes in locating retail businesses for municipalities.

City Infrastructure and Beautification Projects

The city has many projects in various phases going on. These projects are very hard to get to the construction phase due the red tape associated with the grant funding. A list of projects are as follows:

- Street Scape project on the 200 block of Kern Ave. Funded by the RSTP Grant for $280,000.
- Street Scape project on 2nd street between Perkins and Sherwood. Funded by CDBG for $1.3 million.
- Sidewalks between Perkins and West Kern from 3rd to 5th. Funded by the ATP Grant for $300,000.
- Various Road projects around town. Funded by TDA for $700,000.
- Continued improvements to East Sherwood including a 4 way stop light. Funded by DRI CDBG for $400,000.
- Continued construction of the 12 acre park on East Sherwood. Funded by Prop 84 and HRPG for $4.0 million.
- Continued expansion of the Wastewater Facilities. Funded by bonds and self-funded $4.0 million expended to date approximately $8.0 million more required.
- Street Scape project on Frontage Road between West Kern to Perkins. Funded by RSTP for $280,000.

a las nuevas tuberías de drenaje de tormenta subterráneo que desemboca directamente en el sumidero Ebell. Ahora la ciudad no tiene que usar las bombas que empujaron el agua por Sherwood y por las calles 10 y 11 al sumidero Perkins. Hasta la fecha no se han producido inundaciones. El precio fue de aproximadamente $200,000.

- La Ciudad ha completado un estudio de drenaje financiado con subvención que puede ayudar a la ciudad en la obtención de fondos de subsidios adicionales para arreglar problemas de inundaciones. Costo aproximado $ 30,000

Todavía hay algunas áreas de la ciudad donde está ocurriendo inundaciones. La Ciudad está trabajando en soluciones a esas áreas y la identificación de fuentes de financiamiento para pagar las mejoras.

Actualmente la zona de inundación es el este de la autopista 99. La ciudad va a trabajar con un comité de ciudadanos de esa zona para encontrar formas de limitar el impacto de las inundaciones, si se produce. Si usted está interesado en formar parte de este comité por favor póngase en contacto con Claudia Ceja al 792-3091. Además, el Ayuntamiento llevará a cabo un taller en el lado este de la ciudad para obtener de los ciudadanos aportaciones y comentarios. El taller se llevará a cabo en el próximo par de semanas, la ciudad anunciara la hora y el lugar en breve. Por último, la ciudad cuenta con bolsas de arena si se produce una inundación.

Desarrollo Económico

Como se puede ver hay actividad en el West Kern y la calle Frontage. Rite-Aid a derribado el viejo edificio al lado de María's Pizza. Rite-Aid debe comenzar la construcción en Enero.

El nuevo ATM de servicio completo es funcional. Este ATM fue construido por el United Security Bank. A pesar de que la oficina principal del banco se encuentra en Bakersfield, el cajero automático puede manejar todas sus necesidades bancarias, incluso depósitos (efectivo o cheques). El uso de ATM será gratuito si abre una cuenta de cheques con United Security Bank. United Security Bank estará en McFarland en el Centro Comunitario de Veteranos el 1ero y 2do de Diciembre, 2015. Por favor, apoye todas sus empresas locales en la ciudad.

La ciudad estará trabajando para completar dos más mejoras de fachadas de negocios a partir del próximo mes. Estos programas toman tanto tiempo y esfuerzo por parte del Departamento de Becas, pero el programa se está moviendo hacia adelante. De nuevo, si usted es propietario de un negocio en McFarland y está interesado en mejorar el aspecto de su negocio, por favor llame a Maria Lara al 792-3091 para entrar en la lista.

Finalmente el Ayuntamiento continúa con sus esfuerzos para contactar activamente negocios minoristas para hablar con ellos acerca de venir a McFarland. La ciudad actualmente trabaja con la Corporación de Desarrollo Económico de Kern y ha contratado recientemente con un consultor nacional "Buxton". Buxton se especializa en la localización de comercios al por menor para los municipios.

Infraestructura de la Ciudad y Proyectos de Embellecimiento

La ciudad tiene muchos proyectos en diversas fases pasando. Estos proyectos son muy duros para llegar a la fase de construcción por la burocracia asociada a la concesión de financiación. Una lista de los proyectos son los siguientes;

- Embellecimiento de calle en el bloque 200 de la Kern Ave. Financiado por el RSTP Grant por $ 280,000.
- Embellecimiento de la calle 2nd entre Perkins y Sherwood. Financiado por CDBG por $ 1.3 millones.
- Aceras entre Perkins y West Kern entre la calle 3ra a la calle 5ta. Financiado por la Donación ATP por $ 300,000.
- Varios proyectos de carreteras alrededor de la ciudad. Financiado por TDA por $700,000.
- Continuación de mejoras a East Sherwood incluyendo un semáforo de 4 vías. Financiado por DRI CDBG de $ 400,000.

See **City Manager / Gerente de la Ciudad** • *Page 3*

Community Development Department / Departamento de Desarrollo Comunitario
Planning, Building and Code Enforcement/Planificación, Construcción y Aplicación de Códigos

401 W. Kern Ave., McFarland, CA 93250 • 661/792-3091 • www.McFarlandCity.org • dmcnamara@mcfarlandcity.org

Dennis McNamara
Director

Greetings from the City of McFarland's Community Development Department. The Community Development Department lost a key member last month when Rene Reyes passed away unexpectedly. Rene was the City's Code Enforcement Officer for the past 2 years and while his time with the City was short his impact will be long lasting. Please keep Rene's family in your thoughts and prayers.

In previous newsletters I have highlighted short range projects such as the AutoZone development and the Villa del Caribe subdivision; however, I want to make the citizens of McFarland aware of 2 long range projects that when complete will allow the citizens of McFarland to live, work and shop locally. The first project is the South McFarland General Plan Amendment and the second is the Hanawalt Interchange Project Study Report.

The South McFarland General Plan Amendment consists of approximately 2,200 acres of land that is located south of the existing city limits, west of Driver Road, north of Whisler Road and east of Garzoli Avenue. The General Plan Amendment when completed is projected to provide land for 6,000 new dwelling units, up to 23,000 new jobs and create a mixed use development area that will encourage residential and commercial uses to be built in the same project. By allowing these mixed uses it will allow the citizens of McFarland to walk or bike to jobs and shopping areas from their houses. This project is currently in the environmental document stage and the Environmental Impact Report will be available for public review in January of 2016. The South McFarland General Plan Amendment will be considered by the Planning Commission and City Council so there will be opportunities for the public to address the City Council on this matter.

The Hanawalt Interchange Project Study Report is another exciting project that will benefit the citizens of McFarland. This Project Study Report, when completed will illustrate to the California Department of Transportation (CalTrans) that based on the projected traffic that will be generated by the South McFarland General Plan Amendment, a new interchange needs to be built at Hanawalt Avenue and SR-99. Included in the Project Study Report will be the potential designs of the interchange, the cost for constructing the interchange and the schedule for when the interchange will be built. The Project Study Report should be completed by May of 2016 and it is hoped that the interchange will be completed by 2022. The schedule is very tentative and is dependent on funding from the Federal, State and Local government.

Should you have any questions on these projects or want to learn more about them you can contact me in person at McFarland City Hall, by phone at (661) 792-3091 or by e-mail at dmcnamara@mcfarlandcity.org. Information on these projects is also available on the City of McFarland website www.mcfarlandcity.org.

Saludos desde el Departamento de Desarrollo Comunitario de la Ciudad de McFarland. El Departamento de desarrollo comunitario había perdido a un miembro clave cuando René Reyes falleció inesperadamente el mes pasado. René fue el oficial de cumplimiento de código de la ciudad durante los últimos 2 años y mientras que su tiempo con la ciudad fue corto su impacto será duradero. Por favor tenga a la familia de René en sus pensamientos y oraciones.

En boletines anteriores he subrayado proyectos tales como el desarrollo de AutoZone y la subdivisión de Villa del Caribe, sin embargo quiero expresar a los ciudadanos de McFarland de 2 proyectos de largo alcance que cuando sean completados permitirán a los ciudadanos de McFarland el vivir, trabajar y comprar localmente. El primer proyecto es la modificación de Plan General sur de McFarland y el segundo es el informe de estudio del proyecto intercambio de Hanawalt.

La modificación de Plan General sur de McFarland consiste en aproximadamente 2,200 acres de terreno que se encuentran al sur de los límites de la ciudad, oeste o Driver Road, al norte de Whisler Road y a la este de la Avenida Garzoli. Se espera que cuando La modificación de Plan General sea terminada el proyecto proporcionara tierra para 6,000 nuevas unidades de vivienda, hasta 23,000 nuevos empleos y crear un área de desarrollo de uso mixto que fomenten los usos residenciales y comerciales que se construirá en el mismo proyecto. Permitiendo que estos usos mixtos permitirá a los ciudadanos de McFarland a pie o en bicicleta al trabajo y las zonas comerciales de sus casas. Este proyecto está actualmente en la etapa de documento ambiental y el informe de impacto ambiental estará disponible para revisión pública en Enero de 2016. La modificación de Plan General sur McFarland se considerará por la Comisión de planeación y Concejo Municipal por lo que habrá oportunidades para el público de abordar el Ayuntamiento en esta materia.

El informe de estudio del proyecto intercambio de Hanawalt es un proyecto emocionante que beneficiará a los ciudadanos de McFarland. Este informe de estudio de proyecto, cuando se termine ilustrara para el Departamento de transporte de California (CalTrans) que basado en el tráfico proyectado que se generarán por la modificación de Plan General sur McFarland, un intercambio es necesario en la Avenida de Hanawalt y SR-99. En el informe del estudio del proyecto se incluirán los diseños posibles de intercambio, el costo para construir el intercambio y el calendario para cuando se construirá el intercambio. El informe del estudio del proyecto debe ser completado antes de Mayo de 2016 y se espera que el intercambio se completará en 2022. El horario es muy tentativo y es dependiente de financiamiento del Gobierno Federal, estatal y Local.

Si tiene alguna pregunta sobre estos proyectos o quieres aprender más sobre ellos, puedes ponerte en contacto conmigo en persona en el Ayuntamiento de McFarland, por teléfono al (661) 792-3091 o por correo electrónico a dmcnamara@mcfarlandcity.org. Información sobre estos proyectos también está disponible en el sitio web de ciudad de McFarland www.mcfarlandcity.org.

Continued from **City Manager / Gerente de la Ciudad** • *Page 2*

- Project Study report (PSR), Project Development Study (PDS) for construction of an overpass and interchange at Hanawalt continues. Caltrans has approved the traffic and pedestrian studies, as-well-as the general plan update for over 2,000 acres going to the South. In January 2016 the Hanawalt overpass and interchange will be added to the Kern Cogs list of active projects, which will assist in accelerating the funding process. The project will be ready to begin the final engineering and environmental stage in May of 2016. Funded by Traffic Impact fees for $300,000.

There are many more projects in the works and I will talk about them when we are passed the design phase.

Once again I would like to thank all the Citizens that have attended the city workshops over the past few months. Your participation helps the city to formulate future projects and grant funding. We look forward seeing you at future workshops.

- Continúa la construcción del parque de 12 acres en el este de Sherwood. Financiado por la Proposición 84 y HRPG por $ 4.0 millones.
- La continúa expansión de las instalaciones de aguas residuales. Financiado por bonos y autofinanciado $ 4.0 millones gastados hasta la fecha. Aproximadamente $ 8.0 millones más es necesario.
- Embellecimiento de calles entre la calle Frontage entre West Kern a Perkins. Financiado por RSTP por $ 280,000.
- Informe de Estudio del Proyecto (PSR), Estudio de Desarrollo de Proyectos (PDS) para la construcción de un paso superior y el intercambio en Hanawalt continúa. Caltrans ha aprobado los estudios de tráfico y peatones, así como la actualización del plan general para más de 2,000 acres que van al Sur. En Enero de 2016, se va añadir el paso elevado Hanawalt e intercambio a la lista de Kern COG de proyectos activos, que ayudarán a acelerar el proceso de financiación. El proyecto estará listo para comenzar la final de ingeniería y la etapa ambiental en Mayo del 2016. Financiado por honorarios de impacto de tráfico por $300,000.

Hay muchos más proyectos en las obras y voy a hablar de ellos cuando nos pasemos a la fase de diseño.

Una vez más, me gustaría dar las gracias a todos los ciudadanos que han asistido a los talleres de la ciudad en los últimos meses. Su participación ayuda a la ciudad para formular proyectos de futuro y otorgar financiamiento. Esperamos verle en futuros talleres.

Q2 2015

City of McFarland Sales Tax *Update*

Third Quarter Receipts for Second Quarter Sales (April - June 2015)

McFarland In Brief

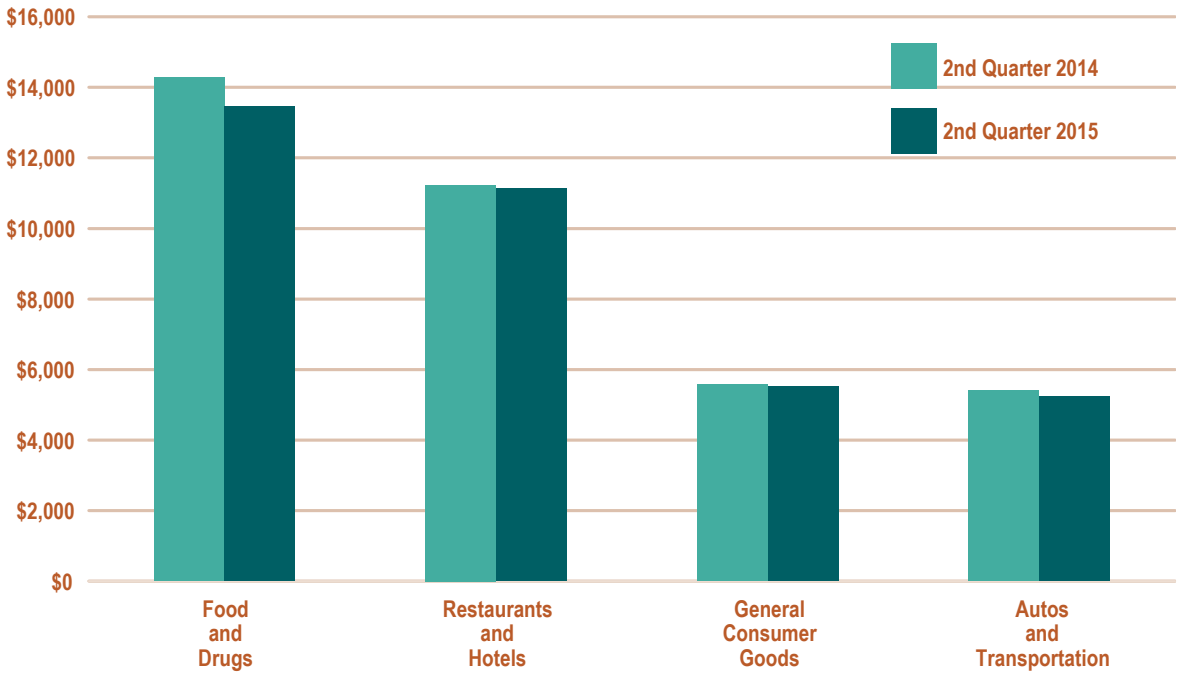
McFarland's receipts from April through June were 16.3% above the second sales period in 2014. Excluding reporting aberrations, actual sales were up 12.6%.

Overall receipts for the city improved mainly from a strong sales quarter and a onetime accounting adjustment that negatively impacted last year's allocation.

The gains were partially offset by falling fuel prices and a onetime accounting adjustment that negatively affected returns from grocery stores.

Net of aberrations, taxable sales for all of Kern County decline 7.1% over the comparable time period; the San Joaquin Valley was up 2.8%.

Sales Tax by Major Business Group



Top 25 Producers

In Alphabetical Order

A & M Food Market
Capri Liquor & Delicatessen
Carniceria Janitzio
Community Market
Discount Mart
Dollar General
Esperanza Food & Market
Fast Lane Food Mart
Fernandos Flower Shop
Fiesta Market
Goertzen Service Center
Golden State Correctional
Irrigation Concepts
Jaco Oil
Marias Pizza
McFarland Unified School District
McDonalds
McFarland Chevron
McFarland Tire Service
Palace Market
Pokers Pizza
Ranchito Market
Sno White Drive Inn
Sonora Food Market
Subway

Revenue Comparison

One Quarter – Fiscal Year To Date

	2014-15	2015-16
Point-of-Sale	$71,834	$84,930
County Pool	10,596	10,945
State Pool	56	71
Gross Receipts	**$82,487**	**$95,947**
Less Triple Flip*	$(20,622)	$(23,987)

**Reimbursed from county compensation fund*

Published by HdL Companies in Fall 2015
www.hdlcompanies.com | 888.861.0220

NOTES

Statewide Sales Tax Trends

Excluding accounting aberrations, the local one cent share of statewide sales occurring April through June was 3.4% higher than the comparable quarter of 2014.

Receipts from the countywide use tax allocation pools accounted for the largest portion of the increase reflecting a continuing shift in consumer preferences from brick and mortar stores to online shopping for merchandise shipped from out of state.

Sales and leases of new cars continued to post impressive gains as did contractor supplies and restaurants. Overall gains were offset by a 17.1% decline in receipts from service stations and petroleum related industries.

The Remaining Fiscal Year

The state's unemployment rate continues to decline and real disposable income is expected to grow 2.5% to 3.0% in the second half of 2015. This improvement in incomes coupled with easy credit conditions should stimulate an increase in housing starts as well as capital investment in equipment, alternate energy and technology.

The auto industry is anticipating continuing strong sales until tapering to more sustainable levels in 2016-2017. Building and construction, the only retail segment yet to return to pre-recession levels, is gaining momentum in several regions and is expected to account for 10% of sales tax growth in the second half of the fiscal year.

Restaurant sales continue to rise although there are some concerns that the strong dollar may impact sales in areas that cater to tourists from abroad. Gains from consumer goods are expected to be modest with the strong dollar cutting prices of imported goods and an ongoing shift in consumer spending from tangible goods to services, entertainment and other non-taxable purchases.

Gasoline prices remain well below the previous year due to a worldwide glut of oil. Barring unexpected supply or refinery disruptions, prices are expected to trend lower through the first half of 2015-16 but begin rebounding in the second half.

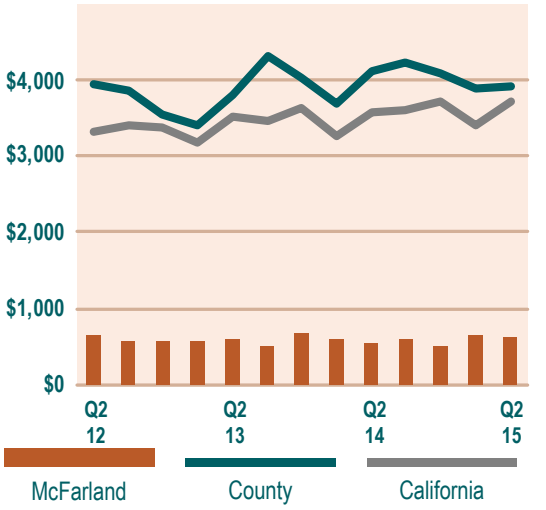
Internet Sales Tax Proposal

HR 2775 (The Remote Transaction Parity Act) is a new proposal by Representative Jason Chaffetz (R-Utah) authorizing states to require remote sellers without physical presence in their state to collect state and local sales tax from in-state buyers.

The bill currently has 52 sponsors and attempts to address objections to elements of the Marketplace Fairness Act that preceded it. The proposal provides for a three year phase in for small businesses, prohibits auditing remote sellers with annual sales under $5 million, and requires states to provide software to enable remote sellers to collect and remit their tax.

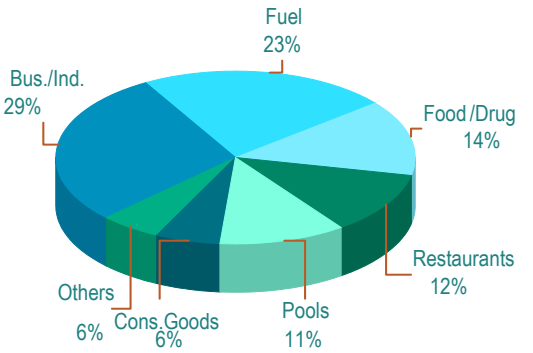
The Board of Equalization estimates that local governments in California currently lose approximately $44 per capita in uncollected sales and use tax on e-commerce purchases.

Sales Per Capita



Revenue by Business Group

McFarland This Quarter



McFarland Top 15 Business Types

Business Type	McFarland Q2 '15	McFarland Change	County Change	HdL State Change
Auto Repair Shops	— CONFIDENTIAL —		4.3%	7.2%
Automotive Supply Stores	— CONFIDENTIAL —		1.4%	5.5%
Casual Dining	— CONFIDENTIAL —		1.9%	6.1%
Fast-Casual Restaurants	— CONFIDENTIAL —		2.4%	9.7%
Florist Shops	— CONFIDENTIAL —		23.7%	-6.1%
Food Stores Non-Grocery	— CONFIDENTIAL —		1.1%	6.4%
General Merchandise	— CONFIDENTIAL —		-4.6%	-0.6%
Government/Social Org.	— CONFIDENTIAL —		19.8%	1.0%
Grocery Stores Beer/Wine	10,424	-10.2%	-7.1%	2.1%
Grocery Stores Liquor	— CONFIDENTIAL —		-4.0%	3.6%
Liquor Stores	— CONFIDENTIAL —		6.2%	4.9%
Quick-Service Restaurants	9,700	-1.3%	7.7%	9.2%
Service Stations	— CONFIDENTIAL —		-11.5%	-11.7%
Variety Stores	— CONFIDENTIAL —		7.3%	6.9%
Warehse/Farm/Const. Equip.	— CONFIDENTIAL —		14.5%	1.2%
Total All Accounts	**84,930**	**18.2%**	**-4.4%**	**2.8%**
County & State Pool Allocation	**11,017**	**3.4%**	**-16.4%**	**11.8%**
Gross Receipts	**95,947**	**16.3%**	**-6.0%**	**3.8%**

City Grant Services / Servicios de Subvención de la Ciudad

100 2nd St., McFarland, CA 93250 • 661/792-3187 • www.McFarlandCity.org

Public Workshops - Partners in Leadership and Change

The City of McFarland would like to thank all the citizens that have been engage throughout the year by giving their input through surveys, attending public workshops and events. Your feedback has been critical for grant applications, raising awareness on areas that need improvement and helping us in planning projects for future development.

The City invites and encourages all citizens to attend these community events to get informed on what the City's plans are and to obtain accurate information on projects.

Maria Lara
Director
Directora

Talleres Públicos - Socios en Liderazgo y Cambio

La Ciudad de McFarland quiere agradecer a todos los ciudadanos que han sido participes durante todo el año, dando sus opiniones a través de encuestas, asistiendo talleres y eventos públicos. Su opinión ha sido fundamental para las solicitudes de subvención, la sensibilización sobre las áreas que necesitan mejorar y ayudarnos en la planificación de proyectos para el desarrollo futuro.

La ciudad invita y anima a todos los ciudadanos a asistir a estos eventos de la comunidad para que se informen sobre los planes de la ciudad y obtener información precisa sobre los proyectos.

Why should I attend Public Workshops?

Public Workshops create uniquely engaging opportunities for citizens to take part on shaping the design of their cities.

Benefits of attending:

- Learn about future projects
- Provide input on current needs
- Be part of the solution and change for improving our community
- Hold your leaders more accountable

Schedule for future Public Workshops?

- Visit our website www.mcfarlandcity.org
- Look for flyers inside your kids backpack and around the city
- Pick up a flyer at the City Hall or Dial Ride Bus

Why Participate in Surveys?

If you are not able to attend a public workshop, a survey is another way of giving your input. Surveys are a tool use by the city to gather information useful to design, determine need for a new program, and evaluate existing programs. The City utilizes the gather data to advocate for additional resources in order to meet the needs of our community.

The City of McFarland plans to construct a new neighborhood park on the corner of (Kendrea Street and Hail Lane) adjacent to Villa del Caribe neighborhood. We Need Your Feedback!

Please complete the following survey!
https://www.surveymonkey.com/r/mcfarlandpark

We encourage citizens to continue thinking differently about what will attract and retain the next generation to McFarland. Once again, thank you for your support and feedback!

¿Por qué debería asistir a talleres públicos?

Talleres Públicos crean oportunidades singularmente atractivas para los ciudadanos a participar en la conformación del diseño de sus ciudades.

Beneficios de asistir a los talleres:

- Aprender acerca de los proyectos futuros
- Proporcionar información sobre las necesidades actuales
- Ser parte de la solución y cambio para mejorar nuestra comunidad
- Mantener sus líderes más responsables

¿Horario para futuros talleres públicos?

- Visite nuestro sitio web www.mcfarlandcity.org
- Busque volantes dentro de la mochila escular de sus niños y alrededor de la ciudad
- Recoger un folleto en City Hall o Dial Ride autobús

¿Por qué participar en las encuestas?

Si usted no puede asistir a un taller público, una encuesta es otra manera de dar su opinión. Las encuestas son una herramienta de uso para reunir información útil para diseñar, determinar la necesidad de un nuevo programa, y evaluar los programas existentes. La Ciudad utiliza los resultados para abogar por recursos adicionales con el fin de satisfacer las necesidades de nuestra comunidad.

La Ciudad de McFarland planea construir un nuevo parque del barrio en la esquina de (Kendrea Street y Hail Lane) junto a las nuevas casas en Villa del Caribe. ¡Necesitamos sus comentarios!

¡Por favor, complete la siguiente encuesta!
https://www.surveymonkey.com/r/mcfarlandpark

Animamos a los ciudadanos que sigan pensando diferente acerca de lo que va a atraer y retener a la próxima generación de McFarland. ¡Una vez más, gracias por su apoyo y comentarios!

City of McFarland / Ciudad de McFarland

401 West Kern Ave., McFarland, CA 93250 • 661/792-3091 • www.McFarlandCity.org

McFarland City Council

Manuel Cantu Jr.
Mayor

Stephen McFarland
Mayor Pro-Tem

Russell Coker
Council Member

Rafael Melendez
Council Member

Vidal Santillano
Council Member

CAPK VITA

By Louis Medina, Contributing Writer / Por Louis Medina, Escritor Contribuyente

Long work shifts that begin at the crack of dawn and end at mid-afternoon, or right after dinner and continue till just before sunrise, are the reality for many agricultural workers in farming communities such as Arvin, Lamont, Shafter, Wasco, McFarland or Delano.

If those agricultural workers happen to be parents—especially single parents—finding safe, affordable childcare that adjusts to their work schedules can be a daunting task. And if they migrate following different harvests, they face the additional challenge of having to find childcare at each of their work destinations throughout the year.

To their rescue comes a program of Community Action Partnership of Kern called Migrant Childcare Alternative Payment, or MCAP. The 15-year-old program provides affordable and flexible services through a network of 200 childcare providers not just in Kern, but also in Tulare, Kings, Fresno, Madera and Merced counties.

Louis Medina
Contributing Writer

Escritor Contribuyente

"If you're a family that works in agriculture and you migrate for the purposes of working, and have children who are 0 to 12 years of age, the MCAP Program may be able to help you with childcare," said Manuel Barrera, MCAP's Regional Migrant Administrator.

Mari Cruz Librado, 21, of Lamont, is raising two daughters who are 4 months and 3 years old. Her children receive care through MCAP. So do the two youngest children of Maria Aguilar, 28, and Lorenzo Cruz, 35, of South Bakersfield, who have four children ages 2 to 8, and another one on the way.

"They take good care of my children," Librado said, "and whenever I have any questions or concerns, they address them in a helpful manner."

Librado said she pays $48 a month for Monday through Saturday care for her two little ones. Aguilar and Cruz, however, said they don't pay for MCAP services. That is because household income and family size determine how much MCAP parents have to pay for services.

To qualify for MCAP, heads of household must show that they are working or looking for work; move at least once every 12 months or intend to move because of work purposes (for example, following a harvest); earn at least 50 percent of their total gross income in an agricultural industry; and make less than 75 percent of the state median income.

Maria Aguilar and Lorenzo Cruz have four children and another one on the way. Therefore, Community Action Partnership of Kern's Migrant Childcare Alternative Payment (MCAP) Program, does not charge them for childcare for their two youngest daughters who are enrolled in the program, as payment is based on household income and family size.

María Aguilar y Lorenzo Cruz tienen cuatro niños y están esperando su quinto hijo. Por eso, el Programa de Pago Alternativo para el Cuidado de los Niños de Familias Migrantes (MCAP) no les cobra por el cuidado de sus dos niñas menores que están inscritas, ya que los pagos por parte de los padres están basados en los ingresos y el tamaño de cada familia.

Parents may choose the type of childcare that best fits their needs, such as licensed childcare in centers or family childcare homes, or license-exempt childcare with a relative or designated person following the proper background check. If the family migrates within California, even outside of MCAP's main six-county service area, they continue to be eligible for MCAP services. The cutoff age for children in the program is one day short of their 13th birthday, Barrera said. He added that the program served 1,273 children from 529 families in 2014.

CAPK's MCAP team is fully bilingual in English and Spanish and program enrollment takes place year round, Barrera said. California Department of Education and federal dollars help fund the program.

To find out more about CAPK's Migrant Childcare Alternative Payment Program, please call toll free 1-800-259-8866, or visit www.capk.org > Programs. MCAP's Main Office is in Bakersfield, at 1400 South Union Ave., Suite 130, just southeast of the Kern County Fairgrounds.

Louis Medina is the Outreach & Advocacy Manager for Community Action Partnership of Kern.

Largas jornadas de trabajo que comienzan cuando sale el sol y terminan a media tarde, o talvez después de la hora de la cena y continúan hasta justo antes del amanecer: esta es la realidad de muchos trabajadores del campo en comunidades agrícolas como Arvin, Lamont, Shafter, Wasco, McFarland y Delano.

Si esos trabajadores agrícolas son padres de familia, y encima solteros, encontrar un lugar para el cuidado de sus niños que sea asequible, seguro y además se acople a sus horarios de trabajo puede ser una tarea sumamente difícil. Y si los mismos se mudan o desplazan con frecuencia siguiendo las diferentes cosechas, se enfrentan al reto adicional de tener que buscar cuidado para sus niños en cada uno de sus varios destinos durante el año.

A su rescate llega un programa de Community Action Partnership of Kern (la Asociación de Acción Comunitaria de Kern, o por sus siglas en inglés, CAPK), que se llama Migrant Childcare Alternative Payment (Pago Alternativo para el Cuidado de los Niños de Familias Migrantes, también conocido como Cuidado de Niños Migrantes, o por sus siglas en inglés, MCAP). Desde hace 15 años, este programa brinda servicios costeables y flexibles a través de una red de 200 proveedores de cuidados de niños no sólo en Kern, sino que también en los condados de Tulare, Kings, Fresno, Madera y Merced.

"Si su familia trabaja en el campo y se desplaza por razones de trabajo, y si tiene niños de 0 a 12 años de edad, es posible que el programa MCAP pueda ayudarle con el cuidado de sus pequeños, dijo Manuel Barrera, el Administrador Regional del programa.

Mari Cruz Librado, de 21 años de edad, reside en Lamont y tiene dos hijas pequeñas de 4 meses y 3 años. Las dos reciben cuidados por parte del programa MCAP. Lo mismo pasa con las dos niñas menores de María Aguilar de 28 años y Lorenzo Cruz de 35, que viven en el sur de Bakersfield y tienen en total cuatro niños de 2 a 8 años de edad y están esperando su quinto hijo.

Me cuidan bien a mis niñas," dijo Librado, "y cuando tengo dudas me atienden con amabilidad."

Librado dijo que paga $48 al mes para que le cuiden a sus niñas de lunes a sábado. En cambio Aguilar y Cruz dijeron que no pagan por los servicios de MCAP. Esto es porque los ingresos y el tamaño de cada familia determinan la cantidad que los padres deben de pagar a MCAP por los servicios que sus niños reciben.

Para calificar, los padres de familia deben demostrar que están trabajando o buscando trabajo; que se mudan o desplazan por lo menos una vez cada 12 meses o que tienen la intención de desplazarse a otra área por razones laborales (por ejemplo, siguiendo las cosechas); que ganan por los menos el 50 por ciento de sus ingresos brutos trabajando en la industria agrícola; y que ganan menos del 75 por ciento del ingreso medio del estado.

Los padres de familia pueden elegir el tipo de cuidado para sus niños que mejor se acople a sus necesidades, por ejemplo en una guardería o en un hogar familiar con licencia para el cuidado de niños, o con un pariente u otra persona designada que es exenta de licencia y haya pasado por una verificación de antecedentes. Si la familia se desplaza o emigra dentro del estado de California, aun fuera del área de los seis condados de servicio principales del programa, continúa siendo elegible para las prestaciones de MCAP. La edad límite para los niños en el programa es hasta un día antes de cumplir los 13 años, dijo Barrera. Añadió que el programa atendió a 1,273 niños de 529 familias en 2014.

El equipo de MCAP de CAPK es completamente bilingüe en inglés y español, y la inscripción se lleva a cabo durante todo el año, dijo Barrera. El Departamento de Educación del Estado de California y el gobierno federal ayudan a financiar el programa.

Para obtener más información sobre el Programa de Pago Alternativo para el Cuidado de los Niños de Familias Migrantes - MCAP, por favor llame al teléfono gratuito 1-800-259-8866, o visite www.capk.org> Programas. La Oficina Principal de MCAP se encuentra en Bakersfield, en la dirección 1400 South Union Ave., Suite 130, justo al sureste del Recinto de la Feria del Condado de Kern.

Louis Medina es el Gerente de Alcance y Abogacía de Community Action Partnership of Kern (la Asociación de Acción Comunitaria de Kern).

Police Department / Departamento de Policia

401 West Kern Ave., McFarland, CA 93250 • 661/792-2121 / 792-2122 • www.McFarlandCity.org

The Police Department was honored by an anonymous donor who donated a recent lunch for all employees. The anonymous donor commissioned the Lions Club to cook steak lunches with all the delicious sides, including berry cobbler, for desert. The personnel was served the lunch in front of the police department. The Leo's Club also made several posters to honor the police employees. The lunch and kind gesture was greatly appreciated. Thank you to everyone who made this a special day for the police department.

The department conducted a Compliance Detail to ensure that all of the probationers, parolees, early prison release inmates, and gang members were following the guidelines of their terms. Fourteen subjects were arrested and booked into county jail. The Detail was very successful. We were assisted by police personnel from Delano, Ridgecrest, Bakersfield, Taft, ICE, Probation, Parole, and the United States Marshall's law enforcement departments. There was no use of force incidents and no injuries to any law enforcement personnel.

We are in the process of testing and the further evaluation of some promising candidates for the position of Reserve Police Officer. We hired Joon Kim for the Veteran's grant position of Police Officer. John graduated from the Golden West Police Academy. We are pleased to have him as a new team member of our police department. He is a welcome addition to our team. We are testing for part-time Police Office Technician positions to backfill two positions in our Communications Division. We are processing candidates for the position of Administrative Assistant to the Chief of Police.

The Explorers meet bi-weekly every other Monday. They recently assisted the Lions and the Leo's Clubs on September 5th at the "Stuff the Bus" event in the Dollar General parking lot. The event collected various school supplies for the youth in the community that are in need of school supplies to meet the demands of their schoolwork and responsibilities. The youth's educational journey is very important to the McFarland Police Department and the Community of McFarland. The Explorers presented the colors and posted the flag during a ceremony at the Veterans Fun Run Event on October 10th. The Explorers have also been given the honor to post the colors at all McFarland High School football games. They are doing a tremendous job. The Police Activities League (PAL) Program will be starting November 14th. Please contact us for further information.

October 30th was our 3rd annual Cops and Candy Fall Festival Event held at the police department. We gave away several prizes including gift cards, two bicycles, and a Smart flat screen television. Everyone in attendance received a free hot dog, chips, and drink. There were plenty of games, candy, and smiles from everyone who attended. This free event gives our officers and staff a way to develop relationships within the community and gain trust from our citizens. We look forward to next year's event.

The McFarland Police Department is honored to protect and serve the City of McFarland. The department celebrates our partnerships in the community. Community members continue to report suspicious or criminal activity. Citizens may use the free tip line number for anonymous reporting at 1-855- HELPMCF, (1-855-435-7623). This tip line allows community members to stay involved and remain anonymous while they report suspicious or criminal activity. We uphold the principles and values of Community-Oriented and Relationship-Based Policing. We believe in transparency with the community. We are building trust and a strong relationship between the community and the McFarland Police Department. Teamwork is helping us create our "World Class" City and Police Department. Chief Kimble and the entire McFarland Police Department want to thank everyone for their help, partnership, and support.

Scot Kimble
Chief of Police
Jefe de la Policía

El Departamento de Policía fue honrado por un donante anónimo que donó un almuerzo reciente para todos los empleados. El donante anónimo encargó el Club de Leones para cocinar comidas de carne con todos los deliciosos lados, incluyendo un postre de frambuesa. El personal fue servido en frente del departamento de policía. El Club de Leones también hizo varios carteles para honrar a los empleados de la policía. El almuerzo y amable gesto fue muy apreciado. ¡Gracias a todos los que hicieron de este un día especial para el departamento!

El departamento lleva a cabo un Detalle de cumplimiento para garantizar que todas las personas en libertad condicional, libertad condicional, reclusos de la prisión de liberación temprana, y pandilleros estaban siguiendo las directrices de sus términos. Catorce sujetos fueron detenidos y encarcelados en la cárcel del condado. El detalle fue muy exitosa. Nos prestaron ayuda al personal de la policía de Delano, Ridgecrest, Bakersfield, Taft, ICE, libertad condicional, y los departamentos encargados de hacer cumplir la ley de los Estados Unidos Marshall. No hubo uso de incidentes de fuerza y no hubo lesiones a ningún policial.

Estamos en el proceso de pruebas y la evaluación adicional de algunos candidatos prometedores para el puesto de Oficial de Policía de la Reserva. Contratamos a Joon Kim para la posición concesión de Veteranos del oficial de policía. Kim se graduó de la Academia de Policía Golden West. Estamos muy contentos de tenerlo como un nuevo miembro del equipo de nuestro departamento de policía. Él es una adición bienvenida a nuestro equipo. Estamos en busca de una persona para la posición de Técnico de Oficina de Policía tiempo parcial para rellenar dos posiciones en nuestra División de Comunicaciones. Estamos procesando candidatos para el puesto de auxiliar administrativo al Jefe de la Policía.

Los exploradores se reúnen dos veces por semana cada dos lunes. Recientemente ayudaron al club Leones y Leos el 5 de septiembre en el evento "Stuff of the Bus" en el estacionamiento de Dollar General. El evento recoge diversos útiles escolares para los jóvenes de la comunidad que están en necesidad de útiles escolares para cumplir con las exigencias de su trabajo escolar y responsabilidades. Viaje educativo de la juventud es muy importante para el Departamento de Policía de McFarland y la Comunidad de McFarland. Los Exploradores presentaron los colores y registró la bandera durante una ceremonia en el acontecimiento de Corrida de Veteranos del 10 de octubre. Los exploradores también se les han dado el honor de publicar los colores en todos los partidos de fútbol de la secundaria de McFarland. Están haciendo un gran trabajo. El Programa de Actividades de la Policía League (PAL) será a partir de 14 de noviembre. Póngase en contacto con nosotros para más información

El 30 de octubre fue nuestro tercer anual evento de Policías y dulces de otoño que celebramos en el departamento de policía. Regalamos varios premios incluyendo tarjetas de regalo, dos bicicletas y una televisión inteligente de pantalla plana. Todos los asistentes recibieron un perro caliente, papitas fritas y bebida gratis. Había un montón de juegos, dulces y sonrisas de todos los que asistieron. Este evento gratuito ofrece a nuestros funcionarios y al personal una manera de desarrollar las relaciones dentro de la comunidad y ganar la confianza de nuestros ciudadanos. Esperamos el evento del próximo año.

El Departamento de Policía de McFarland tiene el honor de proteger y servir a la Ciudad de McFarland. El departamento celebra nuestras asociaciones en la comunidad. Miembros de la comunidad continúan reportando actividad sospechosa o criminal. Los ciudadanos pueden utilizar el número de línea de la punta libre para la denuncia anónima al 1-855- HELPMCF, (1-855-435-7623). Esta línea de punta permite a los miembros de la comunidad a mantenerse involucrados y permanecen en el anonimato mientras se reportan actividades sospechosas o penales. Defendemos los principios y valores de nuestra comunidad. Creemos en la transparencia con la comunidad. Estamos construyendo confianza y una fuerte relación entre la comunidad y el Departamento de Policía de McFarland. El trabajo en equipo está ayudando a crear nuestra Ciudad "Clase Mundial " y el Departamento de Policía. Jefe Kimble y todo el Departamento de Policía de McFarland quieren dar las gracias a todos por su ayuda, colaboración y apoyo.

Covering the
MCFARLAND UNIFIED SCHOOL DISTRICT
CITY OF MCFARLAND
MCFARLAND PARKS & RECREATION

FOUNDER/PUBLISHER: Kay Coop
562/493-3193 • kay@schoolnewsrollcall.com
CONTENT COORDINATOR: Barbra Longiny
GRAPHIC DESIGNER: Meshel Negrete

SCHOOL NEWS ROLL CALL, LLC
P.O. Box 728, Seal Beach, CA 90740
562/493-3193
www.schoolnewsrollcall.com
Copyright © 2006, School News Roll Call, LLC
Reproduction in whole or in part without written permission is strictly prohibited unless otherwise stated. Opinions expressed by contributing writers and guest columnists are their views and not necessarily those of *School News Roll Call*. This publication is privately owned and the right is reserved to select and edit content.

Public Works Department / Departamento de Obras Públicas

401 West Kern Ave., McFarland, CA 93250 • 661/792-3091 • www.McFarlandCity.org

The Public Works Department would like to keep the community informed about the upcoming and ongoing projects in the City of McFarland. We appreciate your patience and cooperation.

Mario Gonzalez
Director

Ongoing Projects:

Street Division

1. Discovery Park (East Sherwood)

Wastewater Division

1. Second phase, aeration basin and blowers project.
   Listed are:
   - Privacy block wall, future animal shelter.
   - Form/Rebar/MCC building foundation
   - Form/Rebar/Piping under canopy

Upcoming Projects:

Street Division

1. Median Island Beautification of three locations
2. Signal Light at E. Sherwood and Marshall St.
3. Bike lane at Mast and Taylor
4. Sidewalk and landscape improvement at Frontage Rd. from alley North of W. Kern Ave. to Robertson St.

Street Light Repair

The City of McFarland maintains approximately 200 streetlights located within our city limits. If you have a light that is out in your neighborhood, we need your help by reporting it. Outages can be reported by contacting the Public Work's Department at 661-792-3091 or 661-792-3629. Please provide the following information:

1. Resident's name and contact number.
2. Streetlight location- Address/street name(s).
3. Pole number- the number may be found on the front of the pole.
4. Pole type- metal or wood?
5. Description of the problem- Is the light completely out or does it flicker off and on?
6. Time- How long has the streetlight been out?

Please keep in mind some streetlights maintenance are maintained by PG&E and Southern California Edison and may take a week before the lights are restored. Thank you for helping keep our streets and public areas safe.

Wastewater Division

1. Phase four WWTF plant upgrade, currently under design.

El departamento de obras públicas le gustaría mantener informada a la comunidad acerca de los proyectos nuevos y en curso en la Ciudad de McFarland. Les agradecemos su cooperación y su paciencia.

Proyectos en Curso:

División de Calles

1. Parque Discovery (East Sherwood)

Division de Aguas Residuales

1. Segunda fase, proyecto de tanque de aireación y sopladores.
   - Pared de Bloque Privada/futuro refugio de animales.
   - Forma/barras de fuerza/MCC fundación de edificio.
   - Forma/barras de fuerza/tuberías bajo el dosel.

Próximos Proyectos:

División de Calles

1. Áreas de embellecimiento en tres localidades
2. Luces de señal en el área E. Sherwood y Marshall St.
3. Carril de bicicleta en el área de Mast y Taylor Avenue.
4. La mejoría de la banqueta y el paisaje en Frontage Rd. Del callejón Norte de W. Kern Ave. a Robertson St.

Reparación de Farolas

La Ciudad de McFarland mantiene aproximadamente 200 farolas situadas dentro de nuestros límites de la ciudad. Si usted tiene una luz que esta fuera de servicio en su vecindario, necesitamos su ayuda con informándonos de ello. Apagones pueden ser reportados poniéndose en contacto con el departamento de Obras Publicas llamando al 661-792-3091 o 661-792-3629. Por favor proporcione la siguiente información:

1. Nombre y número de contacto del residente.
2. Ubicación de la farola Dirección/Nombre de la Calle.
3. Número del Poste – El número puede ser encontrado en la parte delantera del poste.
4. Tipo de Poste – ¿metal o madera?
5. Descripción del problema – ¿Esta la luz fuera de servicio por completo o se parpadea de vez en cuando?
6. Hora – ¿Cuánto tiempo ha estado fuera la farola?

División de Aguas Residuales

1. Fase cuatro, nueva área de aguas residuales, actualmente en fase de diseño.

McFarland News

If you are a business owner, advertise in the *McFarland News* to reach your target market.
Simply follow the instructions on the form on the back page of this paper and you will be contacted for ad copy.
The graphic department is happy to create your ad at no addition cost.

McFarland Recreation & Park District
Distrito de Recreo y Parques de McFarland

100 S. Second Street, McFarland, CA 93250 • 661/792-3187 • www.McFarlandrpd.com • Open Mon. - Fri. 8 a.m.-4:30 p.m./ Abierto Lunes-Vieres 8:00 a.m. – 4:30 p.m.

Time flies when you are having fun!

It is hard to believe that the Recreation District's Panther football season has ended. Thank you to all the volunteer coaches, weight-masters, parents, and staff for making this season memorable for 97 young athletes (lead by head coaches Jose Hernandez, Peter Gonzalez, Abel Gonzalez, and Program Coordinator Stephanie Dounseroux). To make this program work it took a massive amount of coordination that got better as the season progressed. This year marked the first year we had Pee Wee football for ages 7 – 8. We believe this is yet another building block to creating a quality football program that feeds into McFarland High School. Congratulations to everyone involved and to our young players for their hard work and dedication. One of the things we are most proud of is the players had to be performing well academically and with good behavior in the classroom. We are already looking forward to the 2016 program since we have been able to purchase new training equipment for agility, tackling, and even a five-person youth push sled. Next year, we are positive there will be over 100 athletes participating. A huge thank you to the McFarland Unified School District for allowing the Panthers to play their home games in the beautiful MHS Stadium. Last, but not least thank you to the sponsors of Panther Football – Maria Salamanca, The Wonderful Company, and Delano Chevrolet Buick GMC! Go Panthers!

MRPD also had its very first cheerleader clinic that lasted several weeks. 55 girls from kindergarten through 7th grade participated. The cheerleaders were able to show off their skills at the Cougar Football homecoming game… thank you Mr. Bell and Mr. Derrick for allowing this to happen. The girls also performed their full show at the Mouser Gymnasium to over 150 parents and friends. This was an amazing turnout for the first year. Next year, at the high school, cheerleading becomes a sport. So, once again, MRPD is working to create our future Cougar squad. Thank you to our volunteer coaches Denise Rodriguez and April Gonzalez. This program would not have happened without you.

Cross Country was also a success this year. By the time you read this, the season will have finished. Once again, McFarland was the team to try to catch. 45 athletes participated. The great thing about cross country is MRPD and the schools all come together for training. This means all our youth have the best coaches possible. The MRPD 1st through 5th program flows right into the middle school program and then into our historic and famous high school team. Cross Country was led by former state champion Thomas Valles and Amy Gonzalez. To be quite honest, this program runs itself and how can it not when you have dedicated coaches and parents. Congratulations to everyone in our cross country community. I get to see them working hard every day from my office window and their hard work definitely pays off.

Adult co-ed softball also came to an end with it running September through October. Four teams played in the league. To say the least, it has been a busy fall and we look forward to winter activities.

MRPD in the Community

MRPD and the Festival Committee had a blast helping the McFarland Police Department with the annual Cops & Candy event. In addition to helping set up the event, MRPD had a 'Trunk or Treat' station. Our theme was Toy Story with staff dressing up as different characters all centered on Andy's bed complete with toys seen in the movie series. We took home second place for our efforts. I am very happy my staff was so involved showing we really are here for the community.

We also helped with the inaugural Veteran's Run on October 10th. Thanks to the McFarland Veteran's Committee for deciding to put on this run. My wife entered the 10K and took second place. She said it was awesome to be able to race past places that were in the McFarland movie.

Something that is also important to note is MRPD's involvement in MTAP (or the Tri Agency) with the City of McFarland and the McFarland Unified School District. This agency is amazing as it brings the entities together to discuss projects we are doing, and hope to do, for the betterment of our community. This really is a rare agency as most towns/cities cannot get governmental organizations to work so well together.

Winter and Christmas

We are now taking registrations for our winter programs, please look at the flyer included in this newsletter. This includes basketball and the always popular Christmas Run that takes place on Saturday, December 19th. Please visit our web site to download the race application, or just come see us at our office.

And, although it is not technically winter yet, the annual Christmas Parade will take place Wednesday, December 2. Please download an application to enter the parade on our website or come into our office. We would like to see more entries than last year to help ring in this wonderful time of year.

Much Needed Renovations

After remodeling the office at the Mouser Center, we have focused our attention on the restrooms, not only in the Center but the gym as well. The restrooms will become ADA compliant and will show the community the type of facilities we strive to give them. The Center restrooms will be finished by Thanksgiving.

All the renovations taking place are part of the 2008 Master Plan completed by the City of McFarland and MRPD. A new flagpole has been installed in front of the Mouser Center. We also have a new scoreboard picked out for the softball/baseball field. We are currently seeking a company to sponsor the scoreboard, which would include their logo. The scoreboard will be up for years so this is a great opportunity for someone.

Board Members

Brenda JoJo Bradford
Chairman

Johnny Samaniego
Vice-Chairman

David Diaz
Director

Amador Ayon
Director

Eliseo Santillano
Director

Jeff Nickell
District Manager

Thanksgiving

There is much to be thankful for and I would like to express my gratitude to the MRPD Board Members for their guidance and for having the opportunity to work in such a close-knit community. I am blessed to have such a committed staff making MRPD a treasure in McFarland.

If you have any questions, or concerns please contact me at 792-3187 or stop by MRPD. My door is always open.

McFarland Recreation & Park District
Distrito de Recreo y Parques de McFarland

100 S. Second Street, McFarland, CA 93250 • 661/792-3187 • www.McFarlandrpd.com • Open Mon. - Fri. 8 a.m.-4:30 p.m./ Abierto Lunes-Vieres 8:00 a.m. – 4:30 p.m.

El tiempo vuela cuando te estás divirtiendo!

Es difícil creer que ha terminado la temporada de futbol Americano del distrito de recreación Panthers. Gracias a todos los entrenadores voluntarios, peso-maestros, padres y personal por a ver hecho esta temporada memorable para los 97 atletas (encabezado por los entrenadores José Hernández, Peter González, Abel González y la coordinadora de programas Stephanie Dounseroux). Para poder hacer este programa que funcionara se necesito mucha coordinación que mejoro conforme avanzaba lo temporada. Este año marco el primer año que tuvimos futbol Pee Wee para niños de 7 – 8 años. Creemos que este es otro parte importante para la creación de un programa de futbol de calidad que se alimentara a la escuela secundaria de McFarland. Felicidades a todas las participantes y a nuestros jóvenes jugadores por su esfuerzo y dedicación. Una de las cosas que más nos enorgullece es que los jugadores debían estar realizando bien académicamente y con buen comportamiento en la clase. Ya esperamos la próxima temporada del futbol 2016 ya que hemos comprado nuevos equipos de entrenamiento de agilidad, abordare incluso un trine de empuje de cinco personas. El año que viene, estamos positivos que hará más de 100 participantes. Le damos un enorme agradecimiento al Distrito Escolar de McFarland por a ver permitido usar el estadio de M.H.S. para los juegos de casa. Por último, pero no menos importante gracias a los patrocinadores de Panther futbol – María Salamanca, Maravillosa Compañía y Delano Chevrolet Buick GMC! Vamos Panthers!

MRPD también tuvo su primera clínica de porristas que duro varias semanas. Participaron 55 niñas de kínder hasta grado 7. Las porristas fueron capaces de mostrar sus habilidades en el juego de casa de los Cougars futbol… gracias Sr. Bell y el Sr. Derrick por permitir que esto suceda. Las niñas también realizan su programación completa en el gimnasio del Mouser para más de 150 padres y amigos. Fue un programa impresionante para a ver sido el primer año. El año próximo, en la escuela secundaria, el programa de porristas será reconocido como un deporte. Así que, una vez más, MRPD está trabajando para crear nuestra escuadrilla futuras Cougars. Gracias a nuestras entrenadoras voluntarios Denise Rodríguez y April González. Este programa no habría sucedido posible sin ustedes.

Cross Country fue también un éxito este año, al estar leyendo esto ya habrá terminado la temporada. Una vez más, McFarland fue el equipo que tuvieron que tratar de ganar. 45 atletas participaron. Lo bueno de Cross country es que MRPD y todas las escuelas se juntan para poder practicar todos juntos. Esto significa que todos nuestros jóvenes tienen los mejores entrenadores posible. El programa de MRPD que está compuesto de participantes de los grados primero a quinto fluye a MMS hasta al histórico famoso equipo de MHS. El programa de Cross country fue encabezado por un de los anteriores campeones del estado, los entrenadores Thomas Valles y Amy Gonzalez. Para ser honestos el programa de Cross country se corre solo y todo gracias a la ayuda de los entrenadores y padres que dedican su tiempo. Felicidades a todo la comunidad de Cross country. Los puedo ver de mi oficina trabajando duro y realmente todo el esfuerzo ha sido recompensado.

El programa de softbol para adultos también llegó a su fin, cual corrió de septiembre a octubre. Cuatro equipos jugaron en la liga. Por decir lo menos, ha sido un otoño ocupado y estamos en la espera de las actividades del invierno.

MRPD en la Comunidad

MRPD y el Comité de Festivales nos divertimos mucho ayudando al Departamento de Policía de McFarland con su evento anual de Policías & Dulces “Cops & Candy.” Aparte de ayudar a organizar y preparar para el evento, el Parque de Recreación también participo con “Truck or Treat.” Nuestro tema era de la película Toy Story y nuestros empleados se vistieron de diferentes personajes de la película y estábamos en la escena del cuarto del personaje Andy acompañados de sus otros juguetes. Nos llevamos segundo lugar por nuestro esfuerzo. Realmente estoy bien contento con la participación de nuestros empleados y que demostramos que realmente estamos bien involucrados y nos importa nuestra comunidad.

También ayudamos con la inauguración de la carrera de Veteranos que se llevo a cabo el 10 de octubre. Gracia al comité de McFarland Veteranos por haber decidido poner este evento. Mi esposa corrió la 10 k y gaño segundo lugar. Ella digo que fue muy impresionante haber podido correr por las harías que fueron parte de la película McFarland USA.

Algo que también es importante compartir, es la participación de MRPD in el comité de MTAP (McFarland Tri-Agency Partners) cual está compuesta de la Ciudad de McFarland y el Distrito Escolar de McFarland. Este comité es asombroso porque tenemos a las tres identidades trabajando juntos en proyectos para el mejoramiento de toda la comunidad. Realmente es algo raro donde haiga diferente identidades de la misma comunidad pero de deferente gobierno trabajando juntes.

Invierno y Navidad

Ya estamos tomando registraciones para los programas de invierno, por favor de ver la sección de programas incluida en este periódico. Unos de los programas que vera son baloncesto y el popular Carrera de Navidad, que se llevara a cabo el Sábado 19 de Septiembre. Por favor de ver nuestra página de internet para bajar la registración o pase por la oficina.

El desfilé de Navidad se llevara a cabo el Miércoles 2 de Diciembre por la tarde. Si le gustaría participar en el desfile por favor baje la forma de registración o pase por la oficina a levantar una forma. Nos gustaría poder hacer este desfilé más grande a comparación de otros años, haci que le pedimos que participe y pase la voz para que juntos ágamos este evento más grande y todos le demos un gran adiós y una gran bien venida al año nuevo.

Renovaciones Muy Necesitadas

Después de a ver renovado la oficina del Mouser Center, hemos puesto toda nuestra atención en la renovación de los baños. No solamente en los baños del Mouser Center pero también del gimnasio. La remodelación de los baños estará acuerdo a los requerimientos de ADA (acto de discapacidad americano) y podremos demostrarle a la comunidad los tipos de instalaciones que lucharemos para darles. Los baños del Mouser Center estar terminados para el día de acción de gracias.

Todas las renovaciones que están ocurriendo son parte del Plan Maestro del 2008 cérido por la ciudad de McFarland y MRPD. Una nueva bandera se instalo frente al centro de Mouser. También tenemos un nuevo marcador seleccionado para el campo de softbol/beisbol. Actualmente estamos buscando una compañía para patrocinar el marcador, que incluya su logotipo. El marcador estará por años así que esto es una gran oportunidad para algún negocio.

Acción de Gracias

Hay mucho por qué estar agradecido y me gustaría expresar mi agradecimiento a los miembros del Consejo de MRPD por su orientación y por darme la oportunidad de trabajar en una comunidad muy unida. Estoy bendecido por tener un personal muy comprometido haciendo MRPD un tesoro en McFarland.

Si usted tiene algunas preguntas, o preocupaciones llame me al 792-3187 o pase a MRPD. Mi puerta siempre estaré abierta.

McFarland Recreation & Park District
Distrito de Recreo y Parques de McFarland

100 S. Second Street, McFarland, CA 93250 • 661/792-3187 • www.McFarlandrpd.com • Open Mon. - Fri. 8 a.m.-4:30 p.m / Abierto Lunes-Vieres 8:00 a.m. – 4:30 p.m.

All participants must be registered and paid in full prior to the first practice.
Don't forget your deadlines to avoid late fees.

2015 Winter Programs

Youth Basketball

Registration Deadline: Friday, January 15th
CO-ED PEE WEE LEAGUE-1st & 2nd Grade
Boys/Girls MIDGET LEAGUE-3rd & 4th Grade
Boys/Girls MINOR LEAGUE-5th & 6th Grade
Boys/Girls JUNIOR LEAGUE-7th & 8th Grade

Cost: $40.00 each player, $45 LATE REGISTERS
Clinic Day: Saturday, Jan 16th
Midgets: 9:00am, Minors: 10:00am, **Juniors:** 11:00am. (No Pee Wee clinic)

WEIGHT ROOM

Adult Members: $25.00 Monthly
College Students: $15.00 Monthly
Hours:
Monday-Friday: 2:00pm-8:30pm (Members only)
Hours & Daily Rates:
6:00pm – 8:30pm
Adults: $3.00
College Students: $2.00
McFarland High school students free from
3:00pm – 6:00pm
$1.00 after 6:00pm

Fun Skills

Currently in session
Ages: 3.5-5 Years
Days/Time: Tuesday – Friday, 9:00am – 12:30pm
Includes lessons in letters, numbers, colors and shapes!
Fun Skills truly makes a difference in your child's preparation for kindergarten.
Put your child on the waiting list today!

Join us for our 35th Annual McFarland Christmas Run

Date: Saturday, December 19th
Location: Mouser Center
Registration: 8:00am-9:30am
Walk Through: 9:30am-9:50am
First race starts at 10:00am

Like us on Facebook

For more information and Pre-Registration please see website or contact office

REMINDER, PARTICIPANTS WHO SIGN UP AFTER DEADLINE RISK BEING ADDED TO WAITLIST IF PROGRAM IS FULL

McFarland Recreation & Park District
Distrito de Recreo y Parques de McFarland

100 S. Second Street, McFarland, CA 93250 • 661/792-3187 • www.McFarlandrpd.com • Open Mon. - Fri. 8 a.m.-4:30 p.m / Abierto Lunes-Vieres 8:00 a.m. – 4:30 p.m.

Todos los participantes deben ser registrados y pagados en total antes de la primera practica.
No se le olvide registrarse con tiempo para evitar recargos.

Programas de Invierno 2015

Baloncesto Juvenil

Fecha Límite de Inscripción: Viernes, 15 de enero
CO-ED PEE WEE LIGA- 1 o y 2 o grado
Niños/Niñas MIDGET LIGA-3 o y 4 o grado
Niños/Niñas LIGA MENOR- 5 o y 6 o grado
Niños/Niñas Junior League- 7 o y 8 o grado
Costo: $40.00 cada jugador, $45 registros TARDE
Día de Clínica: Sábado, 16 de enero
Midgets: 9:00 am, Menores: 10:00 am, **Juniors:** 11:00 am. (Pee-Wees no hay votos)

Cuarto de Pesas

Miembros Adultos: $25.00 mensual
Estudiantes universitarios: $15.00 mensual
Horario:
Lunes-Viernes: 2:00pm-8:30pm (Miembros solamente)
Horario y Tarifa diaria:
6:00-8:30
Adultos: $3.00
Estudiantes universitarios: $2.00
Gratis para los estudiantes de McFarland High
3:00pm-6:00pm
$1.00 después de 6:00pm

Fun Skills

Actualmente en sesión
Edades: 3.5-5 años
Días/Hora: Martes - Viernes, 9:00am-12:30pm
Incluye lecciones de letras, números, colores y formas!
Habilidades Fun Skills realmente hace una diferencia en la preparación de su hijo para el kindergarten.
Ponga a su hijo en la lista de espera hoy!

Acompáñenos en la 35ªCarrera Anual de Navidad

Fecha: Sábado 19 de diciembre
Lugar: Centro de Mouser
Registro: 8:00am-9:30am
Paseo por: 9:30 am-9:50am
Primera carrera comienza a las 10:00am

Para obtener más información y pre-registro por favor visite el sitio web o contacto la oficina

*** RECORDATORIO, los participantes que se inscriban DESPUÉS DEL PLAZO**
Serán puesto en una lista de Espera SI EL PROGRAMA ESTÁ LLENA *

McFarland School District Facilities

School name / Nombre de escuela.

View of main entrance to Administration Office/
Vista de la entrada principal de
la Oficina de Administración.

Office view from interior of campus /
Vista de la oficina desde el interior del campus

View of classroom wing/
Vista de un ala de salones.

Flooring in Cafeteria of Multi-Purpose Building /
Piso en la Cafetería del Edificio Multi Propósito.

Horizon Elementary School is expected to be completed in December and will be ready for students in August of 2016. Below are current pictures of the various buildings and areas at the school. The playground equipment has all been installed. Floor tile is being installed now. Carpet is expected to be installed in the classrooms in November. The landscape (trees, plants, grass) will be planted soon. Once a Principal is selected, our Facilities Department staff will start the furniture and equipment procurement process. A ribbon cutting ceremony will be planned for next summer and once a date has been selected we will notify all staff as well as the community.

Se espera que la Escuela Primaria Horizonte esté terminada en diciembre y estará lista para los estudiantes en agosto de 2016. A continuación se presentan las imágenes actuales de los diferentes edificios y áreas de la escuela. El equipo de juego todo se ha instalado. El azulejo del piso se está instalando ahora. Se espera que la alfombra sea instalada en los salones en noviembre. El paisaje (arboles, plantas, césped) se plantara en breve. Una vez que se selecciona un director, nuestro personal del Departamento de Instalaciones iniciara el proceso de adquisición de mobiliario y equipamiento. Una ceremonia de inauguración se planificara para el próximo verano y una vez que la fecha sea seleccionado vamos a notificar a todo el personal, así como la comunidad.

Kindergarten Playground Equipment /
Kindergarten equipo del patio.

Interior of a Kindergarten classroom with tile flooring installed / Interior de un salón de clases de Kindergarten con pisos de azulejo instalado.

1-3 Grade Playground Equipment /
Grados 1-3 equipo del patio.

Library shelving being installed/
Estanterías de Biblioteca que
se están instalando.

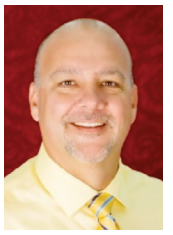
View of Basketball courts and hard court area /
Vista de canchas de baloncesto
y zona de pista dura.

Baseball Field / Campo de béisbol.
Softball Field / Campo de Softbol.

4-5 Grade Playground Equipment /
4-5 equipo del patio.

McFarland High School

259 Sherwood Ave., McFarland, CA 93250 • 661/792-3126



Brian Bell
Principal

The 2015-16 school year has started out with a bang! The campus was "refreshed" over the summer with some buildings painted, classrooms deep-cleaned, and some of the grounds rejuvenated with up to date equipment. The staff returned early for some Professional Development days to prepare for the new school year. Upon completion of these PD days, the staff seemed re-energized, proud of their accomplishments, and ready to take on the students for this school year. I believe the new staff additions have made an impact on present staff as well as continuing to drive student achievement. Here are our new additions to the staff:

Justin Derrick – Assistant Principal
Amy Hoffman – Art, Ceramics, and Journalism
Jennifer Rodriguez – Special Education
Stephanie Gatlin – Senior English
Adelaida Ramirez – ELD and English 9
Jaime Bravo – US History
Adam Bullard – Agriculture and Welding Technologies
Ariana Hallum – Agriculture
Joel Lopez – Biology
Whitney Soldati – Health and Pathway Coordinator
Maria Salgado – Academic Intervention

This year will bring McFarland High School many new opportunities for growth and development. I have added 10 new electives for our students to participate and gain usable skills. Starting in January we will have 2-Pathways here at MHS, Ag. Welding Technologies and Ag. Business. hese Pathways are designed for students to gain knowledge within industry and attain Dual Enrollment credits with a local college, Bakersfield College. Starting the 2016-2017 school year, we will have the Logistics Pathway started here on campus partnered with Porterville College. These pathways are designed to give high school students roughly 30 college credits upon completion of high school.

We have decided to focus on the necessary 21st Century Skills for all students at MHS. These are necessary skills for our students to compete in this globalized economy. You will recognize banners on the entryway of the school reminding everyone of our focus:

Collaboration: Working together to reach a goal – putting talent, expertise, and smarts to work.
Communication: Sharing thoughts, questions, ideas, and solutions. Presenting your projects to others.
Creativity: Trying new approaches to get things done. Equals innovation and invention.
Critical Thinking: Looking at problems in a new way, linking learning across subject and disciplines.

Our athletic teams are off to a great start with Football, Volleyball, Girls Cross Country, and Boys Cross Country all moving on into some form of a playoff system. Be on the lookout for home playoff games to be announced on the marquee. We had a fantastic Homecoming week here at MHS. Mr. Justin Derrick and Ms. Ezenia Garza did a fantastic job rallying the Club Advisors to partake in the 1st ever Homecoming Parade! I hope you all enjoyed the hard work of this event.

Finally, parents it is very important for your students to be at school every day!

Students who miss school usually do not recover the lesson delivered by their teachers in the same fashion upon their return form an absence. The types of questions and answer dialogues that take place during the lesson are so valuable for your students learning. I ask that you please be active with your students education and ensure your students attendance. This will assist in your students' academic abilities and increase their abilities for future educational or professional prospects.

The staff and administration look forward to having a successful school year with your students. Also, I look forward to serve as your Principal of McFarland High School.

El año 2015-16 empezó con una gran explosión. El plantel fue "refrescado" durante el verano con pintura en varios edificios, limpieza fuerte a todos los salones, y mantenencia de los céspedes con maquinaria y equipo nuevo. Los maestros regresaron temprano asistiendo a talleres para prepararlos para el nuevo año. En los días siguientes, se notaba que los empleados estaban llenos de energía y estaban orgullosos de sus logros y listos para enfrentar a los alumnos durante este año escolar. Creo que los nuevos empleados para este año han hecho un impacto en nuestra escuela y tienen este mismo ánimo de ayudar a mejorar los resultados de los alumnos. Los nuevos miembros del equipo nuestro:

Justin Derrick - Asistente Director
Amy Hoffman – Arte, Cerámica, y Escritura
Jennifer Rodriguez – Educación Especial
Stephanie Gatlin – Ingles 12
Adelaida Ramirez – ELD e Inglés 9
Jaime Bravo – Historia Mundial
Adam Bullard – Agricultura y Clases de Soldar
Ariana Hallum - Agricultura
Joel Lopez - Biología
Whitney Soldati – Salud y Coordinadora de Senderos
Maria Salgado – Intervención Académica

Este año trae a McFarland High School nuevas oportunidades para crecer y desarrollar. Hemos añadido 10 nuevas clases electivas para que nuestros alumnos tengan acceso a más destrezas.

Empezando en enero, tendremos 2 Senderos o Caminos para alumnos (Tecnología de Soldadura y Empresas de Agricultura). Estas clases están diseñadas para darles conocimiento en el área de industria y podrán recibir créditos del colegio local, Bakersfield College. Empezando el año 2016-2017 tendremos otro Sendero de Logística trabajando juntos con el Colegio de Porterville. Estos Senderos son diseñados para que reciban 30 créditos de colegio en cuanto terminen la high school.

Hemos decidido enfocarnos en las destrezas más necesarias del Siglo 21 para los alumnos de MHS. Estas destrezas son necesarias para poder competir en esta economía global. Usted podrá mirar banderas en frente de la escuela recordándoles a todos de nuestro enfoque:

Colaboración: Trabajando juntos para alcanzar una meta – usando talento, ser expertos, y usar inteligencia para trabajar.
Comunicación: Compartiendo pensamientos, preguntas, ideas y soluciones. Presentar tu proyecto a otros.
Creatividad: Tratando nuevos métodos para cumplir la meta. Ser innovadores e ingeniosos.
Pensar Críticamente: Mirando a los problemas de otra manera o modo, conectando el aprendizaje atreves de diferentes materias y disciplinas.

Nuestros equipos de deportes están logrando grandes triunfos. Estos equipos de Futbol Americano, Volleyball, y Cross Country (hombres y mujeres) estarán compitiendo en los Playoffs donde podrán ganar Campeonatos. Tuvimos una semana tremenda reconocida como "Homecoming". El Sr. Justin Derrick y la Señorita Ezenia Garza hicieron un trabajo excelente envolviendo a maestros, estudiantes, y Miembros de la comunidad para que se envolvieran en el primer Desfile de Homecoming. Ojala que les haya gustado este desfile y que apreciaron el trabajo duro que se notó para este evento.

Finalmente padres, ¡Es sumamente importante que sus hijos estén en la escuela todos los días! Los alumnos que están ausentes normalmente no recuperan la lección del maestro igual como si estuvieran presentes y no estuvieran ausentes. Las preguntas, discusiones, y diálogos que se llevan a cabo durante las lecciones son muy valiosas para el crecimiento de su hijo/hija. Les pido por favor que se mantenga activo en la educación de su alumno y nos ayude con la asistencia a la escuela. Esto le asistirá a madurar y engrandecer la habilidad académica y aumentara su habilidad para tener una mejor profesión o carrera educacional.

Los maestros y administradores esperamos tener un año lleno de mucho éxito con sus hijos. También, estoy anticipando servirles como su Director de McFarland High School.

Browning Road Elementary

410 E. Perkins Ave., McFarland, CA 93250 • 661/792-2113

The Master Plan to Win the CAASPP Race

Mayra Helo-Trevino
Principal

March to May of 2015 was the shot heard around the Nation to start the official CAASPP race. In this race Browning Road Elementary School's (BRES) staff and students are not only competing against others nationwide but are competing within themselves. BRES has been analyzing the 2015 Math and English Language Arts CAASPP scores for each of their grade level and each of these subjects so as to determine what worked and why it worked; as well as analyzed the areas that were weak and addressed the 'how can it be improved'. BRES faced the hard reality of their scores, with no excuses, and with seriousness. This staff is aware that each point is important for the sake of each of their student's present academic life that affects each of their students' futures. Browning Road Elementary's ultimate goal is to lead the academic race because they know that their students will have the skills necessary for their own personal races in the work world.

BRES' staff is currently in training for the CAASPP Race that will commence on March, 2016. The school has come up with a game plan to prepare for what's coming up in the next few months. Since the beginning of the 2015-2016 academic school year, the McFarland Curriculum Team leaders (MCT), Browning Road Elementary School and Kern Avenue Lead teachers, have been working together on some of the academic weaknesses by aligning the District Elementary Schools' Benchmarks, known as Common Formative Assessment (CFA), to the CAASPP; and creating rigorous units and their lessons to challenge their students. (The duration on units varies on the amount of standards being addressed. It could be anywhere from 1-9 weeks. Soon after the completion of the unit the appropriate CFA is given.) Based on the CFA results, every grade level at the school participate in Data Chats. The grade level team get together to analyze CFA results to strategically place strategies into their lessons to address every proficiency level (Exceeding, Mastery, Progressing, and Limited) from the standard. The grade-level teachers create Short Cycles, formerly known as quizzes, to solely address standards of concern in the CFA and the effectiveness of the interventions. Enrichment is also provided for students that are exceeding in the standards during intervention time.

BRES' staff knows that their English Learners that make up a large portion of their student population is a major subgroup where academic achievement is low. For this reason the teachers have been preparing and are putting in practice frequent opportunities for oral, listening, and kinesthetic. Teachers are being trained to purposely include in their lessons ELD standards with purposeful strategies such as these to support the English Learners. The majority of our teachers are receiving ongoing ELD training to make sure teachers are executing these skills.

Browning Road Elementary school also included in their grand master plan the opportunity for every student to type on a computer at least once a week. The school will eventually push for students to receive practice in this skill once a day by January 2016. As of November,

BRES' teachers will receive coaching and one-on-one time in the classroom with the coach to enhance their lessons by engaging their students with technology. Mrs. Munoz, 3rd grade teacher, will be piloting a program where her class is learning simultaneously with their sister school in Lima, Peru.

BRES is also taking baby steps to convert the school campus to a college embracing campus. Almost all of the classrooms have a college bulletin board that teachers refer to in order to motivate their students. The next steps on this project is purchasing college street signs to place in corridors and college flags to display throughout campus.

Parent Involvement is BRES' ringer in the CAASPP race. Research has proven time and time again that by purposefully inviting parents to academic events and conferences the school/parent partnership will improve and the likelihood of the student to be academically successful is high. BRES' admin is taking full advantage of this research and as of right now the matter is secret. Stay tuned.

More of the Master Plan from the Counselor Joanna Ruelas-Medina

Becoming a college readiness campus is one of our ongoing tactics for student achievement for the year. For the month of September and October the counselor assisted teachers to obtain college materials items to display at our school site classrooms. Letters of interest were sent to colleges requesting information and donations that would help our campus become college readiness. The display college materials at the Counselor's office have been a fundamental part to our goal of promoting a college readiness campus. BRES will continue working on becoming college readiness and is open to any ideas that would help promote this concept.

New prevention programs have been adopted at BRES in order to support bully prevention in creating a warm safe environment. In September, Lunch Bunch was introduced to staff and students where students are recognized in front of others by their teacher for demonstrating a value. The teacher has lunch with the student and brags about the child for a few minutes.

A weekly Cougar Cub Drawings has motivated our students to show values and respect amongst classmates and teachers. Every Wednesday morning during flag salute, ten student names are drawn out from the Cub Mailbox and are recognized school wide for demonstrating values and earn a Cougar Cub prize. This program along with Lunch Bunch will continue to help assist bully prevention and promote a safe environment at our school site.

Bullying groups started in October from Learning Director referral. Students were taught how to be multicultural competent, team player skills, and the different types of bullying. The group has been taken place during recess and students are applying their skills in the playground.

October was the Month of Red Ribbon supporting our fight against drugs. Through a week of activities from October 26th-30th, students were reminded the importance to say no to drugs. The bullying group assisted the counselor decorating our trees with red ribbon. Our school concluded Red Ribbon Week with a scare away costume parade against drugs, which was a total success. After the parade the counselor facilitated a Reading Counts Teacher vs. Student Rally Games with the assistance of Student Council. Student Council has been meeting each month for 30 minutes. The last meeting was on October 16 to discuss future fundraisers and activities.

A future activity to come to BRES is the NED show promoting positive behavior and academic achievement. This is an assembly that will help support bully prevention and promote academic achievement. Safe School Ambassadors is also on discussion, further information to come.

More about BRES from the Learning Director Mona Aguilar

Browning Road Elementary School's Administration has developed a tool to support teachers in their instructional and student behavior management practices. This tool, which we call a Snap Shot, has a list of highly effective teaching strategies from which to choose and has a space for writing comments. Many teachers prefer and appreciate immediate feedback and the Snap Shot is a way to help keep the teachers informed in a timely manner.

ELD: BRES' Cougar Cubs are predominantly English Language Learners and the teachers adhere to the district's 45 minute daily ELD block of instruction. During this time, administration is assisting teachers in their instruction of the California ELD standards. Specifically, supporting teachers in scaffolding and differentiated instruction that is necessary to meet the needs of their assigned ELD levels based on the ELD Proficiency Level Descriptors determined by the California Department of Education.

RtI/INTERVENTION: RES' Administration is currently researching successful RtI models in order to continue growing our current RtI practices, so that there is an RtI program that is tailored to the academic needs of our students. BRES' Admin will continue to build a program that has well-articulated goals and factors to measure progress or lack thereof.

See **Browing Road Elementary** • *Page 18*

Browning Road Elementary

410 E. Perkins Ave., McFarland, CA 93250 • 661/792-2113

El Plan Maestro Para Ganar la Carrera CAASPP

Marzo a mayo del 2015 fue el disparo escuchado alrededor de la Nación para iniciar la carrera oficial CAASP. En esta carrera el personal y los estudiantes de la Escuela Primaria Browning Road (BRES) están no sólo compitiendo contra otros en todo el país, pero están compitiendo dentro de sí mismos. BRES ha estado analizando las Matemáticas y Artes del Lenguaje Inglés del 2015 CAASPP para cada grado y cada uno de estos temas con el fin de determinar lo que funcionó y por qué funcionó; así también se analizó las áreas que eran débiles y se dirigió al "cómo se puede mejorar."

Mayra Helo-Trevino
Principal

BRES se enfrentó a la dura realidad de sus puntuaciones, sin excusas, y con seriedad. Este personal es consciente de que cada punto es importante para el bien de cada uno de sus alumnos. La presente vida académica de sus estudiantes afecta a cada uno de los futuros de sus estudiantes. El objetivo final de la Escuela Primaria Browning Road es liderar la carrera académica porque saben que sus estudiantes deben tener las habilidades necesarias para sus propias carreras personales en el mundo del trabajo.

El personal BRES se encuentra actualmente en el entrenamiento de la carrera CAASPP que comenzará en marzo del 2016. La escuela ha llegado con un plan de juego para prepararse para lo que viene en los próximos meses. Desde el comienzo del año académico escolar 2015-2016, los Lideres del Equipo McFarland (MCT), compuesto de líderes de la Escuela Primaria Browning Road y Kern Avenue, han estado trabajando juntos en algunas de las debilidades académicas mediante a la alineación de los exámenes del distrito, conocido como Evaluación Común Formativo (CFA), a la CAASPP; y la creación de unidades rigurosos y sus lecciones.

(La duración de las unidades varía en la cantidad de normas que se trate. Podría ser entre 1-9 semanas. Poco después de la finalización de la unidad se le da la CFA apropiada.) Sobre la base de los resultados CFA, cada grado de la escuela participan en chats de datos. El equipo de nivel de grado se reunió para analizar los resultados del CFA para colocar estratégicamente estrategias en sus clases para dirigir todo nivel de aptitud (Exceder, Maestría, Progresando, y Limitado) de la norma durante el tiempo de Matemáticas y el lenguaje Ingles. Los maestros de nivel de grado crean Ciclos Cortos, antes conocido como exámenes cortos para dirigir exclusivamente las normas de preocupación en el CFA y la eficacia de las intervenciones. También se proporciona enriquecimiento para los estudiantes que se exceden en las normas durante el tiempo de intervención. También se proporciona enriquecimiento para los estudiantes que se excedan en las normas durante el tiempo de intervención.

Los maestros de nuestra escuela saben que hay un gran número de estudiantes que están aprendiendo inglés y que también académicamente son bajos. Por esta razón los maestros se han estado preparando y están poniendo en práctica las oportunidades frecuentes para administración oral, escuchar, y kinestésico. Los maestros están siendo entrenados para incluir a propósito en sus lecciones estándares ELD con estrategias deliberadas como éstas para apoyar a los Estudiantes de inglés. La mayoría de nuestros maestros están recibiendo entrenamiento en el curso de ELD para asegurar que los maestros están ejecutando estas estrategias.

La Escuela Primaria de Browning Road también incluyó en su plan maestro la oportunidad para que cada estudiante escriba en un ordenador al menos una vez a la semana. La escuela finalmente presionará para que los estudiantes reciban la práctica en esta habilidad una vez al día para enero de 2016.

Los profesores de Browning Road también recibirán entrenamiento uno-a-uno en el salón de clase con el entrenador para mejorar sus lecciones mediante la participación de sus estudiantes con la tecnología. La Señora Muñoz, profesora de 3ro grado, esta piloteando un programa en su clase donde sus estudiantes están aprendiendo simultáneamente con su escuela hermana en Lima, Perú.

La escuela también está tomando pequeños pasos para convertir el campus de la escuela a un campus que abarca la universidad. Casi todos los salones tienen un tablón de anuncios de la universidad que los profesores se refieren a fin de motivar a sus estudiantes. Los próximos pasos en este proyecto es adquirir señales de la calle con nombres de inspiración y colocarlos en los pasillos de la escuela. Y también comprar banderas de la universidad para mostrar todo el campus.

Participación de los padres es otra estrategia en la carrera CAASPP. Investigaciones han demostrado una y otra vez que por un propósito invitando a los padres a eventos académicos la relación de escuela e padre mejorará y la probabilidad de que el estudiante tenga éxito académico es alto. Los administradores de la escuela está aprovechando al máximo de esta investigación ya partir de este momento el asunto es secreto. Manténganse al tanto.

Más Sobre el Plan Maestro: La Consejera Joanna Medina

Convertir nuestra escuela en una facultad de preparación universitaria es una de nuestras tácticas en curso para el logro del estudiante para el año. Para el mes de septiembre y octubre la consejera asistido profesores para obtener materiales universitarios datos para mostrar en nuestras aulas del plantel escolar. Cartas de interés fueron enviados a los colegios que solicitan información y donaciones que ayudaría a nuestra escuela se convierta en preparación para la universidad. Los materiales de visualización de la universidad en la oficina de la consejera han sido una parte fundamental en nuestro objetivo de promover preparación para la universidad. BRES continuará trabajando en convertirse en preparación para la universidad y está abierto a todas las ideas que ayuden a promover este concepto.

Nuevos programas de prevención se han adoptado en BRES con el fin de apoyar la prevención del bullying en la creación de un ambiente cálido y seguro. En septiembre, Lunch Bunch se introdujo para el personal y los estudiantes, donde los estudiantes son reconocidos frente a otros por su maestro por haber demostrado un valor. El profesor tiene el almuerzo con el estudiante y presume el niño por unos minutos.

Semanalmente hay Cougar Cub rifas que ha motivado a nuestros estudiantes para mostrar los valores y el respeto entre compañeros y profesores. Cada miércoles por la mañana durante el saludo a la bandera, diez nombres de los estudiantes se atraen hacia fuera del Cub buzón y son reconocidos en toda la escuela por haber demostrado los valores y ganan un premio Cougar Cub. Este programa, junto con Lunch Bunch continuará para ayudar a ayudar prevención de bullying y promover un ambiente seguro en nuestro sitio escolar. Grupos de bullying comenzaron en octubre por referencia de la Directora de Aprendizaje. Los estudiantes se les enseñaron las habilidades del jugador en equipo, competentes multiculturales, y los diferentes tipos de bullying. El grupo ha tenido lugar durante el recreo y los estudiantes están aplicando sus habilidades en el patio de recreo.

Octubre fue el mes de la cinta roja que apoya nuestra lucha contra las drogas. A través de una semana de actividades de 26 a 30 de octubre, los estudiantes se les recordaron la importancia de decir no a las drogas. El grupo de bullying asistido el consejero de decorar nuestros árboles con cinta roja. Nuestra escuela concluyó la Semana del Listón Rojo con un desfile de disfraces para asustar lejos contra las drogas, que fue un éxito total. Después del desfile la consejera facilitó un juego para el programa de Leer (Reading Counts) Maestro contra Estudiantes con la asistencia del Consejo de Estudiantes. Consejo de Estudiantes se ha estado reuniendo cada mes durante 30 minutos. La última reunión fue el 16 de octubre para discutir la recaudación de fondos y actividades futuras.

Una actividad futura para venir a BRES es el espectáculo NED para promover un comportamiento positivo y el rendimiento académico. Esta es una asamblea que ayudará apoyo prevención de bullying y promover el logro académico. Embajadores de Escuelas Seguras también está en discusión, más información por venir.

See **Browing Road Elementary** • *Page 18*

Browning Road Elementary

410 E. Perkins Ave., McFarland, CA 93250 • 661/792-2113

Continued • *From Page 16*

Progressive Discipline

Browning Road Elementary School has implemented a progressive discipline model. Progressive discipline allows our staff incremental opportunities to teach our students how to be constructive members of a learning community.

Our progressive discipline plan includes the following varied means of correction:

- Parent/Teacher Conference
- Reflection Letter
- Letter of Apology
- Counseling
- Campus Beautification
- Activity Ban
- Saturday School
- Intervention Contract in Lieu of Suspension
  - o When appropriate, an Intervention Contract is used to assign the varied means of corrections listed above before assigning a suspension. The objective is to keep our students in school, so that our staff may teach prosocial behavior as students accept and follow through with their assigned consequences.
  - o Good Passes: Teachers use Good Passes to send students who are on an Intervention Contract to see me or a different predetermined staff mentor for positive reinforcement when they are caught making a series of good choices.

Prosocial Behavior

We believe our Cougar Cubs should have the opportunity to be taught how to succeed socially, as well as academically. Therefore, Browning Road Elementary School has adopted the Flippen Group's Keystone Values and a revised set of school rules. We explicitly teach students prosocial behavior using our adopted values and revised school rules very much in the same way we would explicitly teach math and language arts using Common Core State Standards. BRES' students know that in order to be successful global citizens, they must be able to exhibit academic competence and prosocial behavior.

Continued • *From Page 17*

Mayra Helo-Trevino
Principal

Más sobre La Subdirectora Mona Aguilar

La administración de la Escuela Primaria Browning Road ha desarrollado una herramienta para apoyar a los maestros en sus prácticas de enseñanza y manejo de la conducta de los estudiantes. Esta herramienta, que le llama un Snap Shot, tiene una lista de las estrategias de enseñanza y tiene un espacio para escribir comentarios. Muchos maestros prefieren respuestas inmediatas y el Snap Shot es una manera de ayudar a mantener a los profesores informados de una manera inmediata.

DESARROLLO DEL IDIOMA INGLÉS (ELD): Nuestros estudiantes son predominantemente estudiantes aprendiendo el idioma Inglés y los profesores se adhieren a un bloque de 45 minutos de instrucción en el desarrollo del idioma Ingles diaria. Durante este tiempo, la administración está ayudando a los maestros en su instrucción de los estándares de California de ELD. Específicamente, el apoyo a los profesores en la instrucción diferenciada que es necesaria para satisfacer las necesidades de los niveles asignados de ELD y las metas de aprendizaje son determinados por el Departamento de Educación de California.

RTI / INTERVENCIÓN: La administración de la Escuela Primaria Browning Road está investigando modelos exitosos de RtI con el fin de seguir creciendo nuestras prácticas RtI y construir un programa de RTI que se adapta a las necesidades académicas de nuestros estudiantes. La administración continuará construyendo un programa que incluya objetivos y factores para medir el progreso.

Disciplina Progresiva

La Escuela Primaria de Browning Road ha implementado un modelo de disciplina progresiva. La disciplina progresiva permite a los empleados oportunidades incrementales de enseñar a nuestros estudiantes a ser miembros constructivos de una comunidad de aprendizaje.

El plan de disciplina progresiva incluye los siguientes medios variados de corrección:

- Conferencia de Padres y Maestros
- Carta de Reflexión
- Carta de Disculpa
- Consejería
- Embellecimiento de la Escuela
- Prohibición de Actividad
- Escuela de Sábado
- Contrato de Intervención en Lugar de la Suspensión
  - o Cuando sea apropiado, un Contrato de Intervención se utiliza para asignar los variados medios de correcciones enumeradas anteriormente antes de asignar una suspensión. El objetivo es mantener a nuestros estudiantes en la escuela, para que nuestro personal pueda enseñar la conducta pro social y para que sigan adelante con sus consecuencias asignadas.
  - o Buena Pase: Los maestros usan buenos pases para enviar a los estudiantes que están en un Contrato de Intervención a ver una administradora u otro predeterminado mentor personal para el refuerzo positivo cuando son capturados haciendo una serie de buenas decisiones.

Conducta Prosocial

BRES cree que los estudiantes deben tener la oportunidad de aprender cómo tener éxito social, así como académicamente. Por lo tanto, la Escuela Primaria de Browning Road ha adoptado Valores Keystone del Grupo Flippen y una lista reglas de la escuela revisada. BRES enseña explícitamente a los estudiantes de comportamiento pro social utilizando los valores adoptados y reglas escolares revisados mucho de la misma manera un maestro enseña explícitamente las matemáticas y lectura usando los Estándares Estatales Básicos y Comunes (Common Core State Standards). Estudiantes BRES 'saben que para ser ciudadanos globales exitosas, deben ser capaces de exhibir la competencia académica y el comportamiento pro social.

McFarland Unified School District

601 2nd. Street, McFarland, CA 93250 • 661/792-3081 • www.McFarlandUSD.com

Board of Education

Victor Hopper
Superintendent

Jim Beltran
President

David Arguello
Vice President

Angel Turrubiates
Clerk

Eliseo Garza
Member

Victoria Ramirez
Member

Kern Avenue Elementary

356 West Kern Ave., McFarland, CA 93250 • 661/792-3033

Matthew Roderick
Principal

Fall is upon us, the weather is changing, and we are quickly approaching the winter months. The days are shorter and cooler and we want to be sure our students have what they need to be safe and comfortable at school. Several different agencies have contacted us offering assistance, such as socks and jackets, to families in need. We do our best to identify families that could use the assistance, but also encourage you to let us know if you need something.

A few weeks ago, our first quarterly newsletter, The Bobcat Blast, was sent to the families of Kern Avenue. We want to thank Mrs. Avelar, Mr. Romero, Mrs. Martfeld, and Mrs. Perez for their hard work and contributions in making the newsletter a reality.

5th Grade students have an awesome opportunity to attend Camp Keep in Cambria. We will be able to take up to 100 students in December and 100 students in March. This a great opportunity for our students to learn about nature and the environment.

We are happy to say that our annual Fall Carnival was a huge success. This year our parents and friends helped raise a record amount of money for our students. The funds raised through the carnival are typically spent on class fieldtrips and celebrations. Thank you to all that participated.

We look forward to the many great things that will come during the 2015-16 school year and want to take the time to thank all of our families for their support.

El otoño ha llegado, el clima está cambiando, y nos acercamos rápidamente a los meses de invierno. Los días son más cortos y fríos y queremos estar seguros de que nuestros estudiantes tengan lo que necesitan para estar seguros y cómodos en la escuela. Varias agencias nos han contactado ofreciendo asistencia, como calcetines y chaquetas, a las familias necesitadas. Hacemos nuestro mejor esfuerzo para identificar a las familias que pueden utilizar la asistencia, pero también los animamos a que nos dejen saber si necesitan algo.

Hace unas semanas, nuestro primer boletín trimestral, el "Bobcat Blast", fue enviado a las familias de Kern Avenue. Queremos agradecer a la Sra. Avelar, el Sr. Romero, la Sra. Martfeld, y la Sra. Pérez por su duro trabajo y sus contribuciones en el boletín, haciéndolo una realidad.

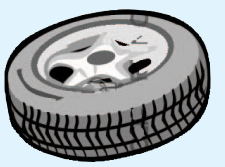
Los estudiantes de 5º año tienen una increíble oportunidad para asistir el campamento KEEP en Cambria. Podremos tomar hasta 100 estudiantes en diciembre y 100 estudiantes en marzo. Esta es una gran oportunidad para que nuestros estudiantes aprendan acerca de la naturaleza y el medio ambiente.

Estamos encantados de decir que nuestro carnaval de otoño fue un gran éxito. Este año nuestros padres y amigos ayudaron a recaudar un récord de dinero para nuestros estudiantes. Los fondos recaudados durante el carnaval son típicamente gastados en excursiones y celebraciones para los estudiantes. Gracias a todos los que participaron.

Esperamos con grandes ansias las cosas que vendrán durante este año escolar del 2015-16 y deseo tomar este tiempo para agradecer a todas nuestras familias por su apoyo.

Car Parts Word Search Contest

Rules! One word in the list is NOT in the word search.
When you have completed the word search, one word will be left and that word you email to: Kay@schoolnewsrollcall.com (Please put McFarland in the subject line)



Entries must be received by January 15, 2016.
From the correct entries one name will be drawn to win a $20 gift certificate redeemable at Barnes & Noble.

antenna
armrest
belts
blinker
brakes
bumper
engine
fenders
gas tank
gearbox
hitch
hood
hubcaps
ignition
key
lock
mirror
muffler
radio
seats
speedometer
starter
wheels
windshield
wipers

R	W	U	R	T	C	D	A	M	K	D	O	Q	H	S
O	E	L	K	W	S	L	Q	G	X	B	E	S	I	S
R	N	T	R	N	O	E	C	K	E	Y	G	P	T	H
R	I	F	E	C	F	I	R	L	I	A	E	A	C	P
I	G	G	K	M	L	H	T	M	S	A	R	C	H	I
M	N	F	N	C	O	S	J	T	R	T	I	B	O	Z
B	E	V	I	I	C	D	A	S	E	A	C	U	O	J
F	U	K	L	N	T	N	E	R	V	J	S	H	D	X
V	H	M	B	V	K	I	R	E	L	F	F	U	M	S
W	Q	D	P	H	Q	W	O	D	P	V	Y	V	H	U
U	W	I	P	E	R	S	H	N	F	S	L	I	X	V
U	V	U	V	B	R	A	K	E	S	K	E	R	X	V
S	R	Q	U	U	J	L	D	F	E	R	U	A	W	G
Y	R	A	Y	H	Q	I	K	I	E	L	Z	D	T	O
V	C	Y	A	V	B	G	U	O	O	U	S	K	Y	S

Congratulations to
Isaac and Mary Romo
Manuel F. Garcia
Winners of the September Contests!

McFarland News

Reservation Agreement — Ad Rates are Per Ad

1. INDICATES SIZE

- ☐ **Full Trim:** 10.5”x12.5” Live 10”x12” Bleed: 11”x13”
- ☐ **1/2 H** 9.7” x 5.6”
- ☐ **1/2 V** 4.75” x 11.3
- ☐ **1/4 H** 4.75” x 5.6”
- ☐ **1/4 V** 2.3” x 11.3”
- ☐ **1/8 H** 4.75” x 2.7”
- ☐ **1/8 V** 2.3” x 5.6”
- ☐ **1/16** 2.3” x 2.7”

2. Color

☐ Four color ☐ Black & White

Premium space subject to availability

☐ Inside Front ☐ Inside Back

☐ Page Three ☐ Back Page

3. AD INFORMATION

Total ads: _____Rate per ad: $ _____

All ads must be run consecutively. First payment due with ad agreement and subsequent payments will be charged to your credit card the day the paper goes to print.

4. PAYMENT INFORMATION

We accept Visa, MasterCard, American Express
Must call *School News* business office with credit card number— do not email info. (562) 493-3193

Business Name_____

Contact_____

Address_____

City_____State___Zip___

Phone_____

email_____

Signature_____

New Advertisers
Payment for the first ad is due with advertising agreement. Thereafter, your credit card will be charged approximately one week prior to publication date. Liability for payment is joint and several. A finance charge of 18% per annum will be applied to all balances outstanding more than 30 days.

Deadlines
Reservations and copy close approximately 15 days prior to publication date. Cancellations are not accepted after the closing date. When no acceptable copy is furnished by the closing date for space scheduled, publisher reserves the right to repeat most recent advertisement, if applicable, or to charge for reserved space.
It is the advertiser’s responsibility to approve ad copy timely. Once instructions have been given to *School News* for ad copy, a maximum of three documented attempts will be made to ascertain approval from the advertiser (email or fax). No response from the advertiser shall deem approval of ad copy and the advertiser accepts responsibility for payment per agreement terms herein.

Advertising Agencies
All rates are net. Payment for first insertion is due in advance. Rendering invoice to advertising agency does not relieve advertiser of financial responsibility in case of non-payment by agency. In the event the advertising agency defaults on payment, the advertiser is financially responsible for payment regardless if they have paid the agency for the invoice(s) in question. Liability for payment is joint and several.

Advertising Rights
All advertisements are accepted and published upon the representation that the agency and/or advertiser is authorized to publish the entire contents and subject matter. Upon acceptance by the publisher, the agency and/or advertiser will indemnify and hold the publisher harmless from and against any loss or expense resulting from claims or suits based upon the contents or subject matter of those advertisements including, without limitation, claims or suits of libel, violation or rights of privacy, plagiarism and copyright trademark infringement. All verbal instructions regarding contracts, insertions and key numbers (i.e., dates, prices, phone numbers or addresses) must be confirmed in writing.

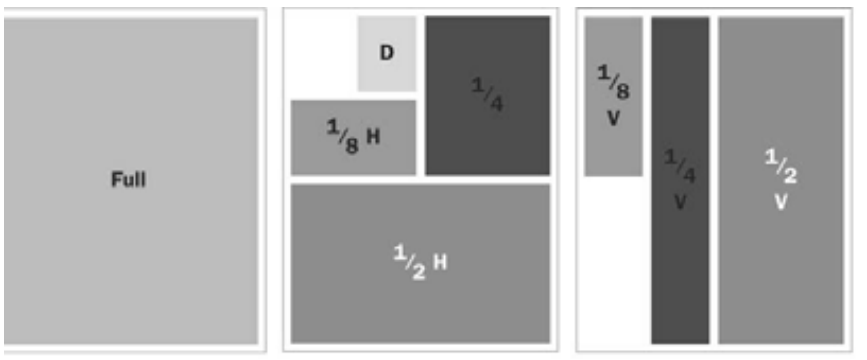
Publisher’s Rights
Publisher’s liability for an error shall not exceed the cost of that portion of the space occupied by such an error. Claims for adjustment must be made within seven days of publication. Publisher accepts no responsibility for losses sustained as a result of selling merchandise or services at an incorrect price. Publisher reserves the right to reject or cancel any advertising for any reason at any time, without notice.

AD SPECIFICATIONS:

Web offset, 85 linescreen on newsprint, with saddle stitching.
Camera Ready Art: minimum 300 dpi, use black only for black text and black backgrounds instead of 4-color black.
Trim: 10.5” x 12.5” Live: 10” x 12” Bleed: 11” x 13”

Rates are per ad. We are happy to create your ad at no additional charge or you may provide camera ready artwork. Deadline two weeks prior to print date.

All Ads are Full color	4x	1x
Full 10.5" x 12.5"	$550	$650
1/2 H/V 9.7" x 5.6"	$275	$375
1/4 H/V 4.75 " x 5.6"	$138	$198
1/8 H/V 4.75" x 2.7"	$ 70	$ 98
Back page	**$650**	**$750**



(562) 493-3193 Fax to (562) 430-8063 or email adcopy@schoolnewsrollcall.com
Ad space is reserved upon receipt of this signed agreement.